Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **69 (1951)**

Heft 4

PDF erstellt am: **26.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 4 Bern, Samstag 6. Januar 1951 — 69. Jahrgang — 69me année — Berne, samedi 6 janvier 1951 **No 4**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 10 fr. 50 y compris le taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 136064—136090.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Argentinien: Devisenzuteilung für Bücher. Argentine: Octroi de devises pour livres.
India: «Open General Licence». Inde: «Open General Licence».
Schweizerische Verrechnungsstelle (Ausweis des Clearingverkehrs per 30. November 1950). Office suisse de compensation (situation du trafic de compensation au 30 novembre 1950).
Vereinigtes Königreich von Grossbritannien und Nordirland: Liberalisierung der Einfuhr. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord: Libération des importations. Regno Unito di Gran Bretagna e d'Irlanda del Nord: Liberazione delle importazioni.
Schweiz. Nationalbank, Ausweis — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.
Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern**, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi**, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé en remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (22²)

Gemeinschuldner: Baur Hans, Dr. iur., geb. 1893, von Zürich, Kaufmann, wohnhaft Mühlebachstrasse 7, Zürich 8, mit Büro Genferstrasse 34, Zürich 2.
Datum der Konkurseröffnung: 1. Dezember 1950.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 26. Januar 1951.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Vevey* (34)

Failli: Gmünder Auguste-Pierre, fabrique de chocolats «Lutecia», place Orientale 2, à Vevey.
Date de l'ouverture de la faillite: 20 décembre 1950.
Liquidation sommaire article 231 L.P. ordonnée le 4 janvier 1951.
Délai pour les productions: au 30 janvier 1951.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (23)

Ueber Böttner Rodrigo Heriberto Henrique, geb. 1901, brasilianischer Staatsangehöriger, Grosshandel mit und Export von Textilwaren, wohnhaft Idastrasse 50 in Zürich 3, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. Dezember 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 23. Dezember 1950 mangels pfandfreien Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 16. Januar 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Sissach* (20)

Ueber die Firma
Brunschwig-Bernheim's Sohn, Adolphe,
in Gelterkinden, Handel mit Textilien, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten zu Gelterkinden, vom 13. Oktober 1950, der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 27. Dezember 1950 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 16. Januar 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 300 Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (35)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre
Schmidt-Solari Elmire, dame,
rue Voltaire 14, Genève, par ordonnance rendue le 11 décembre 1950 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 4 janvier 1951 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 16 janvier 1951 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (36²)

Kollokationsplan und Inventar und Fristansetzung für Begehren um Rechtsabtretung im Sinne von Art. 260 SchKG.

Im Konkurse über die Firma Neotex AG. in Liq., Englischviertelstrasse 39 in Zürich 7, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamte zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Bern, Nr. 4 vom 6. Januar 1951, an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist von 10 Tagen sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Hottingen-Zürich einzureichen, ansonst Verzicht angenommen wird. Abtretung kann verlangt werden mit Bezug auf: a) zwei Eigentumsansprachen; b) zwei Verrechnungsansprüchen mit Inv. Nrn. 55 und 57; c) einem bestrittenen Guthaben Inv. Nr. 56.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* (21)

Failli: Maradan Jean, commerce de bois, scierie, escargots et conserves, à Belfaux.
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (37)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner: Merz-Schwarb Peter, Dittingerstrasse 7, Kollektivgesellschafter der falliten Firma «Peter Merz & Co.», Vertretungen in Textilrohstoffen usw., in Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Graubünden *Konkursamt Chur* (24)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Im Konkursverfahren über Caduff-Nell Georg, Restaurant «Rheinfels», Chur, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern vom 6. Januar 1951 an während 10 Tagen beim Konkursamt Chur, Kornplatz, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung dieses Planes sind innert 10 Tagen gerichtlich anhängig zu machen.

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (32)

Gemeinschuldner: Frei Josef, 1910, Ingenieur, von Hornussen, in Baden.
Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis 16. Januar 1951, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden anhängig zu machen, ansonst sie als anerkannt betrachtet werden.
Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses bis zum 16. Januar 1951 beim Konkursamt Baden einzureichen.

Chiusura del fallimento
(L. E. F. 268.)

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Locarno* (25)

Fallimento N° 8/1949.

La procedura di liquidazione del fallimento N° 8/1949, Hörler Ruth, ditta indivlduale con sede ad Intragna, è stata dichiarata chiusa con decreto di data 30 dicembre 1950 del pretore di Locarno.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Luzern *Konkursamt Kriens-Malters, Malters* (26)

Einzige Steigerung

Gemeinschuldnerin: Salus A.-G., Geissensteinring 26, in Luzern.

Zelt und Ort der Steigerung: Donnerstag, 8. Februar 1951, 15 Uhr, im Hotel St. Niklausen in St. Niklausen, Gemeinde Horw.

Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 22. Januar 1951 an bei den Konkursämtern Kriens-Malters in Malters und Stadt Luzern.

Steigerungsobjekt: Grundstück Nr. 995, Plan 1, 2, 3, haltend 10 a 40 m², Wohnhaus Nr. 577 «Stutz», Hofraum und Garten, in St. Niklausen, in der Gemeinde Horw.

Brandversicherung Fr. 102 000.

Katasterschatzung Fr. 89 000.

Konkursamtliche Schatzung Fr. 116 000.

Grundpfandrechte, berechnet auf den 8. Februar 1951, Fr. 111 025.90.

Der Zuschlag an dieser einzigen Steigerung erfolgt an den Meistbietenden, ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schatzung. Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 5000 zu leisten.

Die Verwertung erfolgt im Auftrage des Konkursamtes Luzern als Konkursverwaltung.

Luzern, 5. Januar 1951.

Im Auftrag des Konkursamtes Kriens-Malters:
Konkursamt Luzern.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich *Konkurskreis Oberwinterthur-Winterthur* (38)

Schuldner: Bertschi Gottlieb, elektrische Anlagen, Stadlerstrasse Nr. 27, Oberwinterthur.
Datum der Stundungsbewilligung des Bezirksgerichtes Winterthur: 22. Dezember 1950.
Dauer der Stundung: 2 Monate.
Sachwalter: Dr. W. Huber-Blattner, Rechtsanwalt, Stadthausstrasse 12, Winterthur.
Eingabefrist für Forderungen unter Bezeichnung allfälliger Vorzugsrechte oder Pfandansprachen: 26. Januar 1951.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 6. Februar 1951, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant «National», Bahnhofplatz, Winterthur.
Aktenauflage: vom 27. Januar 1951 an beim Sachwalter.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Morges* (27)

Par prononcé du 30 décembre 1950, le présldent du Tribunal du district de Morges a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 31 mars 1951, le sursis concordataire accordé à Moret-Blanc Julia, Mme, commerce de confection à l'enseigne «Morex», à Bussigny sur Morges.
L'assemblée des créanciers, fixée primitivement au 16 janvier 1951, est renvoyée en jeudi 15 mars 1951, à 15 heures, dans une des salles de la Maison de Ville, à Morges.
Les pièces seront à disposition des intéressés, au bureau du commissaire, rue du Lac 58, à Morges, dès le 5 mars 1951.

Morges, le 3 janvier 1951.

Le commissaire au sursis: R. Ramelet, préposé.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull' omologazione del concordato
(L. E. F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Solothurn *Richteramt Balsthal* (28)

Den Gläubigern des Leutenegger-Borer Emil, Kaufmann, in Oberbuchsiten, wird hiermit bekanntgegeben, dass die Verhandlung über den vom Schuldner vorgelegten Nachlassvertrag stattfindet: Dienstag, den 23. Januar 1951, vormittags 9.15 Uhr, vor Amtsgericht Balsthal, Amthaus 2. Stock. Allfällige Einsprachen können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich angebracht werden.

Balsthal, den 3. Januar 1951.

Der Amtsgerichtspräsident von Balsthal: W. Wyss.

Kt. Graubünden *Kreisamt Thusis* (29)

Schuldnerin: Caviezel Babeth, Cazis.
Datum der Verhandlung: Samstag, den 13. Januar 1951, um 11 Uhr, im Kreisbureau in Thusis.

Unter-Tschappina, 2. Januar 1951.

Für die Nachlassbehörde Thusis: G. Bühler.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Zurzach* (33)

Die Verhandlung zur Bestätigung des von Koppauner Hans, Möbelfabrikant, in Klingnau, angestrebten Nachlassvertrages findet Mittwoch, den 10. Januar 1951, 14.15 Uhr, vor Bezirksgericht Zurzach statt.
Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an der Verhandlung geltend zu machen. Die Akten liegen auf der Gerichtskanzlei Zurzach zur Einsichtnahme auf.

Zurzach, den 3. Januar 1951. Bezirksgericht.

Ct. Ticino *Pretura di Bellinzona* (30)

La pretura di Bellinzona ha fissato l'udienza del giorno 12 gennaio 1951, ore 14.30, per la discussione sulla omologazione del concordato proposto da Manzocchi Francesco, Bellinzona.

Bellinzona, 3 gennaio 1951.

Il segr. assessore: F. Biaggi.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG. 306, 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (39)

Par jugement du 18 décembre 1950, le Tribunal a homologué le concordat proposé par Volkmann Georges, fourreur, rue des Alpes 7, Genève, à ses créanciers.

Tribunal de première instance:
H. Pugin, commis-greffier.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. Ticino *Pretura di Bellinzona* (40)

Concessione di moratoria
(art. 296 legge E. F.)

La pretura di Bellinzona, con suo decreto 4 gennaio 1951, ha concesso una moratoria di mesi quattro, in vista di concordato, alla ditta

Paggi & Ci, in liquidazione,

in Montecarasso.

Quale commissario per il concordato è stato designato il sig. avv. Dr Carlo Bonetti in Bellinzona.

Bellinzona, 4 gennaio 1951. Il segr. assessore: F. Biaggi.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal cantonal, Neuchâtel* (31)

Renonciation au sursis

Débitrice: Juvet Robert et Cie, Société en commandite simple, Fleurier.
Commissaire: Me André Barrelet, avocat, Neuchâtel.
Par lettre du 3 janvier 1951, la débitrice a déclaré renoncer au bénéfice du sursis qui lui avait été accordé. En conséquence, la séance de délibération sur l'homologation du concordat fixée au lundi 8 janvier 1951, à 10 h. 45, est devenue sans objet.

Neuchâtel, 3 janvier 1951.

Le greffier du Tribunal cantonal: C. Lambert, subst.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

In der heutigen Nummer erscheinen ausser den Stiftungs-Publikationen ausnahmsweise auch solche betreffend den allgemeinen Teil.

Outre les publications concernant les fondations, ce numéro contient exceptionnellement des publications de la partie générale.

Allgemeiner Teil - Partie générale - Parte generale

Zürich — Zurich — Zurigo

30. Dezember 1950. Speditionen usw.

Gebr. Kuoni Aktiengesellschaft, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1950, Seite 1953), Speditionsunternehmung usw. Kollektivprokura ist erteilt an Emil Weiss, von Uitikon a. A., in Zürich. Er zeichnet mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates oder mit dem Direktor Christian Urfer; dagegen zeichnet er nicht mit einem der übrigen Prokuristen.

30. Dezember 1950.

A.-G. für Wohnungsbau, Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1949, Seite 1115), An- und Verkauf von Grundstücken usw. Hermann Zeindler, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Bruno Herzer, von und in Kilchberg (Zürich).

30. Dezember 1950. Textilwaren.

Otto Borst-Maron, in Zollikon (SHAB. Nr. 43 vom 23. Februar 1942, Seite 410), Textilwaren. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

30. Dezember 1950. Automobile, Motorräder.

Emil Durscher, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Emil Durscher-Staub, von Obstalden (Glarus), in Zürich 11, mit seiner Ehefrau Hulda geb. Staub in Gütertrennung lebend. Handel mit Automobilen und Motorrädern. Ohmstrasse 21.

30. Dezember 1950. Hoch- und Tiefbau usw.

Friedrich Scherrer, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Friedrich Adolf Scherrer, von Schaffhausen, in Zürich 7, mit seiner Ehefrau Berta geb. Weinstock in Gütertrennung lebend. Ausführung sämtlicher Ingenieurarbeiten des Hoch- und Tiefbaues; Architekturarbeiten und Verwaltungen. Streulistrasse 75.

30. Dezember 1950. Kontrollapparate.

Jäggi + Ott, in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Josef Walter Jäggi, von Zürich und Recherswil (Solothurn), in Zürich 2, mit seiner Ehefrau Corinne Andrée geb. Wieland in Gütertrennung lebend, und Fritz Ott, von Brittnau (Aargau), in Zürich 11, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1950 ihren Anfang genommen hat. Vertretungen und Reparaturen von Kontrollapparaten. Kuttelgasse 2.

30. Dezember 1950.

«ACOBE» Aktiengesellschaft für continentale Beteiligungen und Kredite («ACOBE» Société Anonyme de Participations et de Crédits Continentaux), in Zürich 7 (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1950, Seite 1117). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 26. Dezember 1950 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation wird unter der Firma **«ACOBE» Aktiengesellschaft für continentale Beteiligungen und Kredite in Liquidation («ACOBE» Société Anonyme de Participations et de Crédits Continentaux en liquidation)** durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist das Verwaltungsratsmitglied Dr. Carl A. Spahn, nun wohnhaft in Meilen.

30. Dezember 1950. Seidenwaren.

Scherer, Verron & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1947, Seite 172), Kommission und Grosshandel mit Seidenwaren. Marguerite Schellenberg-Fierz ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; ihre Kommandite ist erloschen. Adolf Scherer ist nicht mehr unbeschränkt haftender Gesellschafter, sondern Kommanditär mit einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 50 000. Die Firma lautet nun **G. Verron & Co.** Die Prokura von Jacques Boller ist erloschen.

30. Dezember 1950.

Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft (Compagnie Suisse de Réassurances) (Swiss Reinsurance Company), in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1950, Seite 2981). Emil Alfred Bebler ist nicht mehr Generaldirektor; er bleibt Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiterhin Einzelunterschrift. Die Unterschrift von Paul Caesar Alther ist erloschen. Dr. Paul Guggenbühl, bisher Direktor, ist nun Generaldirektor; er führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift. Die Subdirektoren Walter Baumann, Dr. Max Eduard Eisenring und Prof. Dr. Heinrich Jecklin sind zu stellvertretenden Direktoren ernannt worden. Zu Subdirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien sind ernannt worden Max Dietegen von Salis, von Bevers und Soglio (Graubünden), in Stäfa, sowie André-Louis Chenaud, Carl Paul Rehsteiner, Dr. Hans Salzmann und Dr. Hans Zwingli. Die Prokuren der vier Letztgenannten sind erloschen.

30. Dezember 1950.

Europäische Allgemeine Rückversicherungs-Gesellschaft in Zürich (Compagnie Européenne Générale de Réassurances de Zurich) (European General Reinsurance Company of Zurich), in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1950, Seite 2981). Emil Alfred Bebler ist nicht mehr Generaldirektor; er bleibt Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiterhin Einzelunterschrift. Die Unterschrift von Paul Caesar Alther ist erloschen. Dr. Paul Guggenbühl, bisher Direktor, ist nun Generaldirektor; er führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift. Die Subdirektoren Walter Baumann, Dr. Max Eduard Eisenring und Prof. Dr. Heinrich Jecklin sind zu stellvertretenden Direktoren ernannt worden. Zu Subdirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien sind ernannt worden Max Dietegen von Salis, von Bevers und Soglio (Graubünden), in Stäfa, sowie André-Louis Chenaud, Carl Paul Rehsteiner, Dr. Hans Salzmann und Dr. Hans Zwingli. Die Prokuren der vier Letztgenannten sind erloschen.

30. Dezember 1950.

Schweizerischer Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter, in Zürich 11, Genossenschaft (SHAB. Nr. 94 vom 23. April 1948, Seite 1145). Die Delegiertenversammlung vom 25./26. Juni 1949 hat die Statuten abgeändert. Die eingetragenen Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Jakob Haas ist nicht mehr Zentralsekretär und Vizepräsident des engeren Zentralvorstandes; seine Unterschrift ist erloschen. Vizepräsident des engeren Zentralvorstandes ist nun Karl Hofer. Neu ist als Zentralsekretär und Mitglied des engeren Zentralvorstandes gewählt worden Eugen Marti, von Lyss, in Wallisellen. Die Mitglieder des engeren Zentralvorstandes zeichnen unter sich oder mit dem Zentralsekretär oder einem andern Verbandssekretär kollektiv zu zweien.

30. Dezember 1950.

Alters- und Hinterbliebenenkasse des Schwez. Verbandes evangelischer Arbeiter und Angestellter, in Zürich 11, Genossenschaft (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1948, Seite 1045). Die Delegiertenversammlung vom 26. Juni 1949 hat die Statuten abgeändert. Die eingetragenen Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Jakob Haas ist nicht mehr Zentralsekretär und Mitglied des engeren Zentralvorstandes; seine Unterschrift ist erloschen. Karl Hofer ist nun Vizepräsident des engeren Zentralvorstandes. Neu ist als Zentralsekretär und Mitglied des engeren Zentralvorstandes gewählt worden Eugen Marti, von Lyss, in Wallisellen. Die Mitglieder des engeren Zentralvorstandes zeichnen unter sich zu zweien kollektiv oder je kollektiv mit dem Zentralsekretär oder einem anderen Sekretär.

30. Dezember 1950.

Zürcher Bau- und Wohngenossenschaft, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 107 vom 10. Mai 1948, Seite 1302). Die Generalversammlung vom 29. November 1950 hat neue Statuten genehmigt. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Tagblatt der Stadt Zürich» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

30. Dezember 1950.

Paul Kaiser, Café Nebelspalter & Tartarin, in Zürich (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1938, Seite 1880). Die Firma wird abgeändert auf **Paul Kaiser, Restaurant La Marmite und Bar Tartarin** und verzeigt nun als Geschäftsbereich Betrieb des Restaurants La Marmite und der Bar Tartarin. Neues Geschäftslokal: Schifflände 6.

30. Dezember 1950.

Edito, Société Internationale pour les éditions et pour la perception des droits d'auteur S.A., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1948, Seite 3396). Neues Geschäftslokal: Löwenstrasse 31 in Zürich 1.

30. Dezember 1950. Textilien.

Elise Naumann-Guhl, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist — mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB — Elise Naumann geb. Guhl, von Egnach, in Zürich 9. Handel mit Textilien. Triemlistrasse 129.

30. Dezember 1950. Automobile, Autogarage.

Ernst Rhein, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ernst Rhein, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich 8. Handel mit Automobilen, Autogarage. Seefeldstrasse 16.

30. Dezember 1950. Hoch- und Tiefbau.

Esslinger & Gasser, in Zürich 9. Unter dieser Firma sind Arthur Esslinger, von Zürich und Bülach, in Zürich 9, und Lorenz Gasser, von Haldenstein (Graubünden), in Zürich 9, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Januar 1951 ihren Anfang nehmen wird. Hoch- und Tiefbauunternehmung. Robert-Seidelhof 31.

30. Dezember 1950. Chemikalien, Rohstoffe usw.

Heinz Wagner, in Zürich (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1945, Seite 2350), Chemikalien und Rohstoffe usw. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «Heinz Wagner & Co.», in Zürich 6, erloschen.

30. Dezember 1950. Farbrohstoffe, Malerartikel, Thermometer usw.

Heinz Wagner & Co., in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Heinz Wagner und Arthur Wagner, beide von Gelterkinden (Basel-Landschaft), in Zürich 6, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1951 ihren Anfang nehmen wird und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Heinz Wagner», in Zürich, übernimmt. Handel mit Farbrohstoffen, Malerartikeln, Thermometern für Industrie und Gewerbe sowie Ersatzteilen für Landmaschinen. Büchnerstrasse 9.

30. Dezember 1950. Haushaltungsartikel usw.

E. Gähwiller, in Zürich (SHAB. Nr. 52 vom 5. März 1942, Seite 514), Haushaltungsartikel usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

30. Dezember 1950. Technisches Bureau usw.

Theophil Isler, in Illnau (SHAB. Nr. 154 vom 4. Juli 1928, Seite 1315), technisches Bureau usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

30. Dezember 1950.

Ibero A.-G. Ingenieurbureau in Liq., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1949, Seite 1015). Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma ist erloschen.

30. Dezember 1950.

Schuhhaus Plasko A.-G. in Liquidation, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1949, Seite 15). Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma ist erloschen.

30. Dezember 1950.

Zürcher Kantonalbank (Banque Cantonale de Zurich) (Banca Cantonale di Zurigo), in Zürich 1, staatliches Bankinstitut (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1950, Seite 2426). Die Vizedirektoren Walter Schweizer und Hans Huber führen nun für das Gesamtinstitut Unterschrift. Die Prokura von Emil Käser ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien mit Beschränkung auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes ist erteilt an Albert Maag, von Zürich, in Zürich, und an Henri Ramp, von Lindau (Zürich), in Zürich.

30. Dezember 1950.

Zürcher Kantonalbank, Filiale Affoltern a. A., in Affoltern a. A. (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1950, Seite 2481);

Zürcher Kantonalbank, Filiale Andelfingen, in Andelfingen (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1950, Seite 2481);

Zürcher Kantonalbank, Filiale Bauma, in Bauma (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1950, Seite 2481);

Zürcher Kantonalbank, Filiale Bülach, in Bülach (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1950, Seite 2481);

Zürcher Kantonalbank, Filiale Dielsdorf, in Dielsdorf (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1950, Seite 2481);

Zürcher Kantonalbank, Filiale Horgen, in Horgen (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1950, Seite 2481);

Zürcher Kantonalbank, Filiale Meilen, in Meilen (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1950, Seite 2481);

Zürcher Kantonalbank, Filiale Rüti, in Rüti (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1950, Seite 2481);

Zürcher Kantonalbank, Filiale Uster, in Uster (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1950, Seite 2481);

Zürcher Kantonalbank, Filiale Wald, in Wald (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1950, Seite 2481), staatliches Bankinstitut mit Hauptsitz unter der Firma «Zürcher Kantonalbank», in Zürich. Einzelunterschrift ist erteilt an die Vizedirektoren Walter Schweizer, von Rafz, in Kilchberg und Hans Huber, von und in Zürich;

Zürcher Kantonalbank, Filiale Winterthur, in Winterthur (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1950, Seite 2525);

Zürcher Kantonalbank, Filiale Oerlikon, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1950, Seite 2525), staatliches Bankinstitut mit Hauptsitz unter

der Firma «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an die Vizedirektoren Walter Schweizer, von Rafz, in Kilchberg, und Hans Huber, von und in Zürich.

30. Dezember 1950.
Conart Holding A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1950, Seite 1250), Erwerb, dauernde Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmungen aller Art usw. Neu ist in den Verwaltungsrat und zugleich als Vizepräsident mit Einzelunterschrift gewählt worden Theodor Ghertsos, griechischer Staatsangehöriger, in Zürich.

30. Dezember 1950. Reparaturdienst für Trockenrasierapparate usw.
Kobler Service A.-G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 168 vom 22. Juli 1946, Seite 2206), Schnell-Reparaturdienst für Trockenrasierapparate usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 24. November 1950 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Aktiven und Passiven sind von der neuen Kollektivgesellschaft «Kobler Service Co.», in Zürich 6, übernommen worden. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil die Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung in Bern und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich fehlen.

30. Dezember 1950. Reparaturdienst für Trockenrasierapparate.
Kobler Service Co., in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Werner Kobler, Viktor Kobler und Marx Kobler, alle von Oberriet (St. Gallen), in Zürich 6, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1950 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der «Kobler Service A.-G.», in Zürich 6, übernommen hat. Betrieb eines Schnellreparaturdienstes für Trockenrasierapparate; Fabrikation von Einzel- und Zubehörteilen für Trockenrasierapparate. Huttenstrasse 42.

30. Dezember 1950. Kosmetische Produkte.
Société Inosa à r. l. (Inosa G. m. b. H.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. Dezember 1950 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit kosmetischen Produkten, insbesondere «Inosa-Produkten», sowie die Beteiligung an fremden Unternehmungen der gleichen oder verwandter Branchen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Hans Spahr, von Niederhünigen, in Zürich 3, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000, und Verena Spahr geb. Urwyler, von Niederhünigen, in Zürich, mit einer aus Sondergut geleisteten Stammeinlage von Fr. 10 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Hans Spahr. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 62 in Zürich 1 (bei Hans Spahr).

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel

30. Dezember 1950. Schleifwerkzeuge usw.
Diametal A.G., in Biel, Fabrikation von Schleifwerkzeugen zur Bearbeitung härtester Metalle und anderer Hartstoffe, Herstellung von Hartmetallen und Werkzeugen aus Hartmetall sowie Herstellung von und Handel mit Industriebedarfsartikeln aller Art (SHAB. Nr. 77 vom 1. April 1949, Seite 863). Kollektivprokura wurde erteilt an Heinz Steiger, von Bleienbach, in Biel; er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Kollektivzeichnungsberechtigten.

30. Dezember 1950. Photoatelier.
Robert Montavon, in Biel, Photographenatelier (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1945, Seite 710). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRegV.), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

30 décembre 1950. Montres, chronographes.
A. Lécureux, à Bienne, atelier pour la réparation des montres et chronographes (FOSC. du 21 mars 1947, N° 67, page 790). La raison est modifiée en celle de **«RHABEX», A. Lécureux.**

30 décembre 1950. Fournitures de rhabillages, etc.
A. Lécureux, à Bienne. Le chef de la maison est Aldo Lécureux, d'Arogno, à Bienne. Fournitures de rhabillages, outillage d'horlogerie, commerce de détail. Rue des Fleurs 21.

Bureau de Courtelary

28 décembre 1950. Constructions.
Mme M. Gianoli-Bitz, à St-Imier, entreprise de constructions (FOSC. du 30 décembre 1950, N° 307, page 3382). La raison est radiée par suite de cession du commerce au mari «Louis Gianoli», à St-Imier, qui reprend l'actif et le passif.

28 décembre 1950. Constructions.
Louis Gianoli, à St-Imier. Le chef de la maison est Louis Gianoli, de et à St-Imier. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Mme M. Gianoli-Bitz», radiée, à St-Imier. Entreprise de constructions.

Bureau Fraubrunnen

29. Dezember 1950.
Immobiliengenossenschaft alte Brennerei Grafenried, in Grafenried (SHAB. Nr. 123, vom 30. Mai 1950, Seite 1394). Die Generalversammlung vom 18. September 1950 hat die Auflösung der Genossenschaft beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

Luzern — Lucerne — Lucerna

20. Dezember 1950. Beteiligungen.
Ringler-Unternehmungen A.G., bisher in Merlischachen, Gemeinde Küssnacht am Rigi (Schwyz) (letzte Publikation SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1947, Seite 2402). Diese Aktiengesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 12. Dezember 1950 die Statuten abgeändert und den Gesellschaftssitz nach Meggen verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 23. Dezember 1932 und sind in den Generalversammlungen vom 4. und 27. Juni 1940, vom 29. Dezember 1941, vom 30. März 1944, vom 12. Dezember 1946 und vom 17. Juni 1947 abgeändert worden. Zweck der Gesellschaft ist die Beteiligung an Unternehmungen der Industrie und des Handels, insbesondere auf dem Gebiete des graphischen Gewerbes des In- und Auslandes und die Verwaltung des eigenen Vermögens. Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 4 000 000 und ist eingeteilt in 450 Aktien Serie A zu Fr. 1000, 2500 Aktien Serie B zu Fr. 20, 2750 Aktien Serie C zu Fr. 1000 und 7500 Aktien Serie D zu Fr. 100. Alle Aktien lauten auf den Namen und sind voll einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 9 Mitgliedern, gegenwärtig aus: Paul Ringier-Steiner, von und in Zofingen, Präsident; Hans Ringier-Landort, von und in Zofingen, Delegierter und Vizepräsident; Herbert Bertschy-Ringier, von Dürrenäsch und Zofingen, in Zofingen; Karl Egon Dimmler-Ringier, von und in Zofingen, und Fritz Richner, von Rupperswil (Aargau), in Zollikon. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Die Mitglieder des Verwaltungsrates Hans Ringier, Herbert Bertschy und Karl Egon Dimmler sowie der Direktor Emil Stalder, von und in Basel, und der Vizedirektor Heinrich Brunner, von Olten, in Zofingen, zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil in Meggen: Landhaus Seewarte.

30. Dezember 1950.
Luzerner Kantonalbank, in Luzern, Institut mit Staatsgarantie (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1950, Seite 510). Laut Beschluss des Bankrates vom 22. September 1950 und Dekret des Grossen Rates vom 20. Oktober 1950 hat die Luzerner Kantonalbank durch Eingliederung die Einzinserkasse des Kantons Luzern übernommen. Hiebei wurde vorerst das Dotationskapital der Luzerner Kantonalbank von bisher Fr. 20 000 000 um Fr. 4 000 000 auf Fr. 16 000 000 reduziert und alsdann wieder um den Betrag des Dotationskapitals der Einzinserkasse von Fr. 6 000 000 auf total Fr. 22 000 000 erhöht. Das Dotationskapital der Luzerner Kantonalbank von Fr. 22 000 000 ist voll liberiert.

30. Dezember 1950.
Luzerner Kantonalbank, Institut mit Staatsgarantie, mit Hauptsitz in Luzern und Depositenkassen «Grendel» und Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1950, Seite 510). An Albert Schenk, von Oberstammheim, in Luzern, wurde Kollektivprokura zusammen mit einem der übrigen Kollektivunterschriftsberechtigten für Hauptbank und Depositenkassen in Emmenbrücke und am «Grendel» erteilt.

30. Dezember 1950.
Baugenossenschaft Wesemlinrain, in Luzern (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1945, Seite 499). Laut Generalversammlungsbeschluss vom 4. Oktober 1950 hat sich diese Genossenschaft aufgelöst; sie ist nach bereits durchgeführter Liquidation erloschen.

30. Dezember 1950.
Grundstück A.G. Willisau, in Willisau-Stadt (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1947, Seite 1894). Franz Moser und Dr. Leo Tanner sind aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden und deren Unterschriften erloschen. Einziges Verwaltungsratsmitglied ist Kurt Jahn, von und in Weggis; er führt Einzelunterschrift.

Zug — Zoug — Zugo

27. Dezember 1950.
Aktiengesellschaft für Präzislonsmechanik (Mécanique de Précision S. A.) (Präzisionsmechanik Ltd.), in Zug, Handel mit und Fabrikation von Maschinen, Messgeräten, Lehren, Werkzeugen usw. (SHAB. Nr. 20 vom 26. Januar 1948, Seite 249). Aus dem Verwaltungsrat ist Eugen Volpers ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Virgil E. Jonescu ist nicht mehr Präsident. Als neues Verwaltungsratsmitglied und zugleich als Präsident wurde Gaston Kunstenaar, von Basel, in New York gewählt; er zeichnet einzeln.

30. Dezember 1950. Textilien usw.
Gg. Hagmann, in Unterägeri. Inhaber ist Georg Hagmann, von Sevelen (St. Gallen), in Unterägeri. Handel mit Textilien, Mercerie en gros. «Buochli».

30. Dezember 1950.
H. Düring-Hotz, Teppich-Handweberei, in Zug. Inhaber dieser Firma ist Hans Düring-Hotz, von Niederbüren (St. Gallen), in Zug. Teppich-Handweberei, Verkauf von sämtlichen Teppichen. Altstadt.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

29. Dezember 1950. Industrie- und Rohprodukte.
Ameropa A. G., in Basel, Grosshandel in Industrie- und Rohprodukten (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1950, Seite 275). In der Generalversammlung vom 29. Dezember 1950 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital wurde durch Ausgabe von 600 neuen Aktien zu Fr. 500 von Fr. 200 000 erhöht auf Fr. 500 000, eingeteilt in 1000 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. iur. Friedrich von Haymerle, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien, und Frieda Diringer-Hermann, von und in Basel.

30. Dezember 1950. Wirtschaft.
Friedrich Probst, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 258 vom 4. November 1946, Seite 3215); die Firma hat den Sitz nach Liestal verlegt (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1950, Seite 3339) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

30. Dezember 1950. Karosserie usw.
R. Kölz, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Rudolf Kölz-Etter, von und in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven des nicht eingetragenen Geschäftes von R. Kölz, in Basel, übernommen. Karosserie- und Wagenbau. Güterstrasse 108.

30. Dezember 1950. Uhrengehäuse usw.
Gebr. Vögtlin, in Basel, Fabrikation von und Handel mit Buffet- und Wanduhrengehäusen usw. (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1948, Seite 1840). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

30. Dezember 1950. Druckwerke.
Azed A. G., in Basel, Einkauf von Druckwerken der Literatur usw. (SHAB. Nr. 305 vom 31. Dezember 1947, Seite 3849). In der Generalversammlung vom 30. Dezember 1950 wurden die Statuten geändert. Die Aenderung berührt die publizierten Tatsachen nicht.

30. Dezember 1950.
Handwerker-Baugenossenschaft Basel und Umgebung, in Basel, Beschaffung von Arbeit und Verdienst an die Mitglieder usw. (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1950, Seite 448). Aus dem Vorstand ist der Präsident Ernst Gysin ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden gewählt: Hans Tschopp-Waldmeier, von Ziefen, in Sissach, als Präsident; Dr. Josef Petitjean-Abegg, von und in Basel, als Vizepräsident, und Josef Perrig-Guntern, von Ried/Brig, in Basel, als Kassier und Aktuar. Sie zeichnen zu zweien. Der Verwalter Hans Ackermann zeichnet nun zu zweien mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten. Neues Domizil: Dufourstrasse Nr. 25.

30. Dezember 1950. Lichtpausanstalt usw.
Stehlin & Co, in Basel. Adolf Stehlin-Braun, von Allschwil, in Neuewelt, Gemeinde Münchenstein, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Adolf Stehlin-Fischer, von Allschwil, in Basel, als Kommanditär mit Fr. 75 000 in bar, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 2. Januar 1951 beginnt und Aktiven und Passiven des nicht eingetragenen Geschäfts von A. Stehlin, in Basel, übernimmt. Lichtpausanstalt und Druckerei. Spitalstrasse 18.

30. Dezember 1950.
Abbruch A. G. in Liq., in Basel (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1947, Seite 2712). Die Firma wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

30. Dezember 1950.
Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft (Compagnie d'Assurances Nationale Suisse) (Compagnia d'Assicurazioni Nazionale Svizzera) (Swiss National Insurance Company Ltd.), in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1950, Seite 2879). Prokura wurde erteilt an Willy Van der Haegen, von Zürich, in Basel. Er zeichnet zu zweien für den Hauptsitz.

30. Dezember 1950.
Wohngenossenschaft Kannenfeld, in Basel (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1949, Seite 1117). Aus der Verwaltung sind Emil Matter-Lüscher und Ernst Bürgisser-Kranz ausgeschieden; ihre sowie die Unterschrift des in der Verwaltung verbleibenden Dr. Friedrich Wieser sind erloschen. Das Verwaltungsmitglied Fritz Bertschmann-Schnell ist nun Präsident. Neu wurden gewählt: Domenico Pelucchi-Kalt, Willy Knaus-Vogt und Willy Meyer-Schaffner, alle von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Neues Domizil: Burgfelderstrasse 73.

30. Dezember 1950. Chemische Produkte usw.
Sandoz A. G., in Basel, Fabrikation und Vertrieb von chemischen und pharmazeutischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1950, Seite 941). Es wurden ernannt: zum stellvertretenden Direktor der bisherige Vizedirektor Georg Niederer, und zu Vizedirektoren die bisherigen Prokuristen Dr. Walter Flügel, Dr. Gaston Jaccard und Dr. Ernst Schlager. Prokura wurde erteilt an Dr. Max Aebi, von Fulenbach, in Neue Welt, Gemeinde Münchenstein; Dr. Ernst Bretscher, von Winterthur, in Basel; Dr. Aurelio Cerletti, von Vals, in Basel; Dr. Ernst Gutzwiller, von Therwil, in Basel; Dr. Werner Hagenbuch, von Aarau, in Basel; Dr. Ernst Jucker, von Schlatt (Zürich), in Binningen; Dr. Jacques Koellreuter, von St. Gallen, in Reinach (Basel-Landschaft), und Albert Müller, von und in Riehen. Alle zeichnen zu zweien. Die Unterschrift des Vizedirektors Willy Stahel ist erloschen. Der Direktor Dr. Arthur Locher und der Vizedirektor Dr. Hans Schuster wohnen nun in Binningen. Der Prokurist Dr. Ernst Schneeberger wohnt nun in Reinach (Basel-Landschaft).

30. Dezember 1950. Waren aller Art.
Satimex G. m. b. H., in Basel, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1947, Seite 2829). In der Gesellschafterversammlung vom 29. Dezember 1950 wurden die Statuten geändert. Von der Stammeinlage des Gesellschafters Frltz Schuhmacher-Kalb von Fr. 14 000 gehen Fr. 1000 an den neuen Gesellschafter Marcel Brönnimann-Frei, von und in Basel, über. Dieser führt als Geschäftsführer Einzelunterschrift. Die Stammeinlage des Gesellschafters Fritz Schuhmacher-Kalb beträgt somit noch Fr. 13 000.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

30 dicembre 1950. Lane, ecc.
Coniugi Pedrini-Bomio, in Ascona, commercio di lane, mercerie, ecc. (FUSC. del 2 ottobre 1948, N° 231, pagina 2662). La società è sciolta. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è radiata.

30 dicembre 1950. Immobili.
Arbarella S. A. in liquidazione, in Ascona, acquisizione ed affitta di proprietà in Ascona (FUSC. del 3 luglio 1950, N° 152, pagina 1735). La liquidazione della società è terminata secondo istanza del liquidatore, ma la radiazione non può ancora aver luogo, mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

Ufficio di Lugano

30 dicembre 1950. Ristorante.
Mario Regazzoni, in Viganello. Titolare è Mario Regazzoni di Antonio, da Morbio Superiore, in Viganello. Esercizio di un ristorante. La Santa. (Inscrizione d'ufficio, decisione Autorità di Vigilanza del 20 dicembre 1950.)

30 dicembre 1950. Decorazione, lavorazione del gesso, ecc.
Morotti e Rusca, in Agno. Sotto questa ragione si è costituita con inizio il 1° ottobre 1950 una società in nome collettivo tra Leonardo Morotti fu Giuseppe, da Auressio, in Agno, e Flory Rusca fu Francesco, da Agno, in Lugano. La società è vincolata dalla firma collettiva dei due soci. Decorazione e lavorazione del gesso, specialità esterni ed interni in Granosit.

30 dicembre 1950. Falegnameria.
Ghielmini e Storni, in Canobbio. Sotto questa ragione sociale si è costituita, con inizio con l'inscrizione a registro di commercio, una società in nome collettivo tra Eligio Ghielmini di Domenico, da ed in Canobbio, e Pierino Storni di Mario, da ed in Lugaggia. Falegnameria.

30 dicembre 1950. Stabilimento meccanico, ecc.
Ing. Franco Franzi già Eredi fu Dom.co Franzi, in Lugano, stabilimento meccanico, ecc. (FUSC. del 25 ottobre 1948, N° 250, pagina 2872). La firma di Gaetano detto Nino Poretti, procuratore, è estinta. Nuovo procuratore è Libero Lommi di Aristide, di nazionalità italiana, in Lugano, con fima individuale.

30 dicembre 1950.
Banca Unione di Credito, in Lugano, società anonima (FUSC. del 10 aprile 1947, N° 82, pagina 968). Sergio Colombi fu Luigi, da Bellinzona, in Lugano, è nuovo consigliere d'amministrazione e consigliere delegato, con firma collettiva a due con un altro avente diritto alla firma e cessa dalla carica di direttore e il suo diritto alla firma come tale è estinto. Nuovo direttore è Renato Willig, di Alfredo, da Soletta, in Lugano, con firma collettiva a due con un altro avente diritto.

Distretto di Mendrisio

28 dicembre 1950. Prodotti chimico-tecnici, ecc.
Synpac S. A., in Capolago, procedimenti e brevetti nei rami degli imballaggi e prodotti chimico-tecnici, ecc. (FUSC. del 23 giugno 1950, N° 144, pagina 1643). Con decisione assembleare del 6 settembre 1950, la società ha ridotto, conformemente all'art. 735 CO., il suo capitale sociale da 200 000 fr. a 50 000 fr. mediante riduzione delle azioni da 1000 fr. a 250 fr. cadauna. Gli statuti sono stati modificati in tale senso. Il capitale sociale è attualmente di 50 000 fr. completamente liberato, suddiviso in N° 200 azioni nominative da 250 fr. cadauna.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cully

30 décembre 1950. Viticulture.
Oscar Bron, à Rivaz, exploitation viticole et commerce de vins fins du pays, commerce d'engrais pour la vigne (FOSC. du 8 août 1938, N° 179). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

30 décembre 1950. Vins, engrais.
Oscar Bron et fils, à Rivaz. Sous cette raison sociale, Oscar, fils de François-David Bron, et Emile, fils d'Oscar Bron, les deux de St-Saphorin (Lavaux), à Rivaz, ont constitué une société en nom collectif qui commencera le 1er janvier 1951. Commerce de vins du pays et commerce d'engrais pour la vigne.

Bureau de Lausanne

30 décembre 1950. Nouveautés.
Grands Magasins Innovation S. A., à Lausanne, commerce de nouveautés (FOSC. du 8 février 1950, page 358). Procuration est conférée à Marguerite Steiner, de et à Lausanne, qui signera collectivement à deux avec un administrateur, le directeur, le sous-directeur ou les fondés de pouvoirs inscrits.

30 décembre 1950. Papiers peints, etc.
Reymond et Jaquier S. A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 28 décembre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente de papiers peints, ainsi que la fabrication et la vente de tous autres produits destinés à la décoration intérieure et extérieure. La durée de la société est de 10 années dès le 1er janvier 1951. Si sa disssolution n'a pas été décidée avant l'échéance du 31 décembre 1960, la société continuera à subsister pour 2 ans, et ainsi de suite de 2 en 2 ans, aussi longtemps que la liquidation n'aura pas été requise. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations sont faites par une insertion dans ce journal ou, lorsque les noms et adresses de tous les actionnaires sont connus, par lettres recommandées. La société est administrée par un conseil de 1 à 3 membres. Sont nommés administrateurs: Julien Reymond, de Gimel, à Lausanne, président, et Eugène Jaquier, de Prahins, à Genève. La société est engagée par la signature individuelle de chaque administrateur. Bureau: rue du Grand St-Jean 16 (dans les locaux de la société).

Bureau de Vevey

30 décembre 1950. Immeubles.
Roquebrune S. A., précédemment à Zurich (FOSC. du 5 février 1943, N° 29). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 décembre 1950, la société a décidé de transférer son siège social à Vevey. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'achat d'immeubles, notamment ceux que possède Georges Allaz sur le territoire de la commune de Villette, lieu dit « En Métillon-Dessous » d'une surface totale de 2484 m², estimés fiscalement 42 000 fr., au prix de 65 000 fr.; la gérance, la location, la mise en valeur de propriétés immobilières, ainsi que leur revente en bloc ou en détail. Les statuts originaires portent la date du 2 octobre 1942. Ils ont été modifiés le 4 janvier 1943 et le 28 décembre 1950. Le capital social de 50 000 fr. est divisé en 5 actions nominatives de 10 000 fr. chacune, entièrement libérées. L'assemblée générale est convoquée dans l'organe de publicité ou par avis personnel. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à trois membres, actuellement de Walter Strittmatter, de Zurich, à Vevey, seul administrateur avec signature individuelle. L'administrateur Hans Frei, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Bureau: rue de la Clergère 1 (chez l'administrateur).

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

27. Dezember 1950.
Kohlenmine Ferden A. G., in Ferden (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1948, Seite 2464). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 16. Dezember 1950 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Kohlenmine Ferden A. G. in Liquidation** durch den Liquidator Dr. iur. Andreas Christ, von und in Basel, durchgeführt. Er ist einzelunterschriftsberechtigt. Die Unterschriften von Josef Escher, Präsident, Peter Mörikofer, Vizepräsident, Alexander Wetzel, Albert Raas und Wilhelm Gertsch, Prokuristen, sind erloschen.

30. Dezember 1950.
Aktiengesellschaft Hotels O. Kluser und S. Lagger Saas-Fee und Simplon Kulm, in Saas-Fee, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1936, Seite 1824). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. August 1950 sind die Statuten revidiert und den neuen Bestimmungen des Obligationenrechtes angepasst worden. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderungen. Der Präsident Dr. iur. Walter Perrig, von Brig, wohnt nun in Sitten.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

29 décembre 1950. Horlogerie.
Ogival S. A., à La Chaux-de-Fonds, exploitation de la fabrique d'horlogerie Ogival (FOSC. du 25 mars 1947, N° 70). La procuration collective conférée à John Kocher est éteinte. Willy Brandt, de Bienne, à La Chaux-de-Fonds, a été nommé fondé de pouvoirs; il engagera la société par sa signature collective apposée avec le fondé de pouvoirs déjà inscrit.

29 décembre 1950. Horlogerie.
Dubois frères S. A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication, achat et vente d'horlogerie (FOSC. du 19 juin 1950, N° 140). Mathias Wirz, jusqu'ici fondé de procuration, est nommé sous-directeur. Il engage la société par sa signature individuelle.

30 décembre 1950.
Charles Virchaux, Montres Consul, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 31 mai 1950, N° 124). Procuration individuelle est conférée à Jakob Bernhard, de Winterthour, à La Chaux-de-Fonds.

30 décembre 1950. Empierrage.
Pierhor S. A., à La Chaux-de-Fonds, exploitation d'un atelier d'empierrage de mouvements d'horlogerie, société anonyme (FOSC. du 23 juin 1948, N° 144). Par suite de transfert du siège de la société aux Brenets (FOSC. du 14 décembre 1950, N° 293), cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de La Chaux-de-Fonds.

Bureau du Locle

29 décembre 1950. Ferblanterie, etc.
Georges et Louis Roudolf, Société Anonyme, au Locle, ferblanterie, installations sanitaires et de chauffages centraux, fabrication de boites en fer blanc (FOSC. du 9 juillet 1947, N° 157, page 1900). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 décembre 1950, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée, mais la radiation ne peut intervenir par suite de l'opposition de l'administration fédérale des contributions.

Bureau de Neuchâtel

30 décembre 1950. Importations, exportations, etc.
Nutricia S. A., à Neuchâtel, toutes opérations d'importation et d'exportation, etc. (FOSC. du 13 octobre 1945, N° 241, page 2760). L'administrateur et directeur Charles Renaud a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. André Magnenat, de Vaulion, à Riehen près Bâle, a été élu membre du conseil d'administration; il engagera la société par sa signature collective à deux. Charles-Gaston Renaud, membre du conseil d'administration, déjà inscrit, a été élu vice-présldent. Il engagera dorénavant la société par sa signature individuelle.

Genf — Genève — Ginevra

29 décembre 1950. Automobiles, etc.

ALVA, Pennavayre et Cie, à Genève. Sous cette raison sociale, Jean-Joseph Pennavayre, de nationalité française, à Genève, et Maurice-Edmond Besson, de Meyrin, à Chambésy, commune de Pregny, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1er octobre 1950. L'associé Jean-Joseph Pennavayre exerce seul la signature sociale. Commerce, représentation et location d'automobiles neuves et d'occasion, de tous véhicules à moteur et accessoires, toutes opérations y relatives. Rue Lévrier 1.

29 décembre 1950.

SARI, Société Anonyme de Revues Illustrées, à Genève (FOSC. du 3 juillet 1950, page 1737). Léon Vermot, de Cerneux-Péquignot (Neuchâtel), à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. Léon Pastore (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoir) a été nommé directeur et continue à signer collectivement à deux. Les pouvoirs de l'administrateur Emile Riondel, décédé, sont radiés. Bureaux: rue Petitot 2.

29 décembre 1950.

Société Immobilière de la Taconnerie, à Genève, société anonyme dissoute (FOSC. du 23 juin 1950, page 1644). Les administrations fiscales ayant donné leur consentement, cette raison sociale est radiée.

30 décembre 1950. Matières plastiques et dérivés.

«Etablissement Auro» G. Clouye, à Genève. Le chef de la maison est Germaine Clouye, de Ponte-Tresa (Tessin), à Genève. Fabrication et vente d'articles en matières plastiques et dérivés. Rue Louis-Favre 11-13.

30 décembre 1950.

Société Anonyme d'Etudes et Cours de Bourse (SODEC), à Genève (FOSC. du 22 juin 1948, page 1753). Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré.

30 décembre 1950.

Société Générale d'affichage, succursale de Genève, à Genève (FOSC. du 26 juillet 1949, page 1986), société anonyme avec siège à Genève. Georges Vellino, de Guttet (Valais), à Genève, a été nommé directeur de la succursale de Genève, avec signature individuelle, en remplacement de Charles Saby, lequel est radié.

30 décembre 1950. Epicerie, tabacs, etc.

Mme A. Hunziker-Jeanneret, à Cointrin, commune de Meyrin, épicerie, tabacs, vins et liqueurs (FOSC. du 7 mai 1948, page 1286). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

29. Dezember 1950.

Stiftung für das Personal des Zoologischen Gartens Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 23. Dezember 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Genossenschaft «Zoologischer Garten Zürich», in Zürich, und ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit und Tod in dem vom Stiftungsrat zu bestimmenden Umfange. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Diese sind Emil Keller, von und in Zürich, Präsident; Hermann Walter Hug, von und in Zürich, und Rudolf Heiniger, von Eriswil (Bern), in Gockhausen, Gemeinde Dübendorf, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Zürichbergstrasse 221 in Zürich 7 (bei der Genossenschaft «Zoologischer Garten Zürich»).

4. Januar 1951.

Carl Heinrich Ernst-Kunststiftung, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 23. Dezember 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt, das Winterthurer Kunstschaffen zu fördern durch Auszeichnung von guten Werken des belletristischen, geschichtlichen, vorzüglich heimatkundlichen Schrifttums, der bildenden Kunst und der Musik. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 5 bis 7 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Carl Heinrich Ernst, von und in Winterthur, Präsident der Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Metzggasse 1/ Spitalgasse in Winterthur 1 (bei Carl Heinrich Ernst).

4. Januar 1951.

Stiftung der Aktiengesellschaft Blumer & Biedermann für Personalfürsorge, in Freienstein (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1949, Seite 2680). Heinrich Blumer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Othmar Blumer, bisher 2. Vizepräsident, ist nun alleiniger Vizepräsident.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

30. Dezember 1950.

Personalfürsorge der Firma Rieser A.G., Bauunternehmung, Bern, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Dezember 1950 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma in folgenden Fällen und in dem vom Stiftungsrat zu bestimmenden Umfang: Gewährung von Unterstützungen bei Alter, Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit und Militärdienst. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat, bestehend aus drei Mitgliedern, die von der Stifterfirma bezeichnet werden. Ein Mitglied hat dem Kreise der versicherten Arbeitnehmer anzugehören. Max Hubert Rieser, von und in Bern, ist Präsident; Dr. med. Hans Brauchli, von Bern, in Belp, ist Sekretär; sie zeichnen einzeln. Domizil: Dufourstrasse 24 (bei der Stifterfirma).

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

28 décembre 1950.

Fondation de Vernier S.A. Montfaucon en faveur de son personnel, à Montfaucon. Sous cette dénomination, il a été constitué une fondation ayant pour but de contribuer en faveur du personnel de «Vernier S.A.», à Montfaucon, à la création d'un fonds et à des mesures de prévoyance et de secours. Elle peut également contribuer à l'assistance des familles ou survivants du dit personnel. L'acte de fondation date du 26 décembre 1950. Le seul organe de la fondation est le conseil de gestion composé de trois membres désignés par la fondatrice. En font partie: Henri Vernier, de Boécourt, à Montfaucon, président; Humbert Bourquard, de et à Boécourt, caissier; Auguste Christe, de Bassecourt, à Montfaucon, secrétaire. La fondation est engagée par la signature individuelle du président ou par la signature collective à deux du secrétaire et du caissier. Siège de la fondation au domicile de «Vernier S.A.».

Luzern — Lucerne — Lucerna

29. Dezember 1950.

Fürsorgefonds der Bimoid A.G., in Luzern. Unter diesem Namen wurde laut öffentlicher Urkunde vom 10. November 1950 durch die Firma «Bimoid A.G.» in Luzern eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und der Angehörigen im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod oder anderer unverschuldeter Notlage. Verwaltungsorgan der Stiftung ist der aus 2 bis 3 Mitgliedern bestehende, durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma bezeichnete Stiftungsrat. Vorsitzender ist Dr. Hans Senn, von und in Baden. Mitglied ist Dr. Rodolph Ruttgers, von Neuenburg, in Weggis. Sie führen Einzelunterschrift. Adresse: Pilatusstrasse 3 (bei Kofler & Co).

4. Januar 1951.

Wohlfahrtsstiftung der Fa. Achermann & Cie., zum Kolonialhaus, Luzern, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde und Statut vom 23. Dezember 1950 hat die Firma «Achermann & Cie. z. Kolonialhaus», in Luzern, eine Stiftung errichtet. Diese bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie der Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Invalidität, längerer Krankheit und anderer unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung besorgt ein durch die Stifterfirma ernannter 2 bis 3gliedriger Stiftungsrat, der sich selber konstituiert und die Unterschriftsführung festlegt. Gegenwärtig besteht der Stiftungsrat aus folgenden 2 Mitgliedern: Vorsitzender ist Josef Fridolin Achermann, und Mitglied ist Walter Achermann, beide von Emmetten und Luzern, in Luzern. Sie führen Einzelunterschrift. Adresse: Morgartenstrasse 17 (bei der Stifterfirma).

Glarus — Glaris — Glarona

30. Dezember 1950.

Fürsorgekasse der Elmag Glarus, in Glarus. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Dezember 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die im dauernden Dienst der Stifterfirma stehenden Angestellten und Arbeiter beider Geschlechter, beziehungsweise für deren Hinterlassene im Falle von Alter, Arbeitsunfähigkeit, Tod oder unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat ernennt die Kontrollstelle, welche in einer Treuhandgesellschaft bestehen oder aus einer oder mehreren Personen gebildet werden kann. Der Stiftungsrat besteht aus wenigstens drei von der Stifterfirma bezeichneten Mitgliedern und einem Ersatzmann. Fritz Kubli-Walcher, von und in Glarus, ist Präsident; Heinrich Zogg-Kubli, von Weite, Gemeinde Wartau, in Glarus, ist Vizepräsident. Heinrich Zogg-Kubli ist zugleich Geschäftsführer. Präsident und Vizepräsident führen Kollektivunterschrift. Domizil der Stiftung: Untere Kirchstrasse, im Bureau der Firma «Elmag».

Zug — Zoug — Zugo

30. Dezember 1950.

Stiftung Landis & Gyr-Unternehmungen, in Zug. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Dezember 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Alter, für den Fall von Invalidität, Krankheit oder Tod von Mitgliedern der Geschäftsleitung (Direktoren) schweizerischer Nationalität einer Landis & Gyr-Konzerngesellschaft sowie von Angestellten der Landis & Gyr A.G. in höheren Vertrauensstellungen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens drei Personen, die von der Landis & Gyr A.G. bezeichnet werden. Ihm gehören an: Dr. rer. pol. Paul Dalcher, von Pratteln (Basel-Landschaft), in Zug, Präsident; Frieda Gyr-Schlüter, von Zürich, in Zug; Otto H. Schlüter, von Cham, in Zug; sie zeichnen kollektiv je zu zweien. Domizil: Gubelstrasse.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

29. Dezember 1950.

Stiftung Josef Jäger, in Olten (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1946, Seite 1815). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Dezember 1950 und mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 22. Dezember 1950 wurden die Statuten ergänzt. Zu einem weitern Mitgliede des Stiftungsrates wurde ernannt Hans Jäger, von Deitingen, in Olten. Er führt Einzelunterschrift.

Bureau Stadt Solothurn

29. Dezember 1950.

Wohlfahrtsfonds der Touring-Motor A.G., in Solothurn, Stiftung (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1947, Seite 2291). Dr. Alfred Schmidt ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in diesen gewählt Ernst Rhyn, von Bollodingen (Bern), in Solothurn. Er zeichnet mit Oskar Spinnler kollektiv.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

30. Dezember 1950.

Fürsorgestiftung Hans Brodbeck-Frehner, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 19. Dezember 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vornahme von Fürsorge und Wohlfahrtsmassnahmen beliebiger Art für die männlichen und weiblichen Angestellten und Arbeiter der Firma, sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen, zur Milderung der wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit, Militärdienst und bei anderweitiger unverschuldeter Notlage. Dem Stiftungsrat aus 3 Mitgliedern gehören an: Hans Brodbeck-Frehner, als Präsident, Franz Fischer-Kiefer und Eugen Jaeggi-Gloor, alle von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Steinentorstrasse 2.

30. Dezember 1950.

Fürsorgestiftung der Weibel-Kragenfabrik A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 21. Dezember 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der «Weibel-Kragenfabrik A.G.», in Basel, und für ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit und dergleichen. Dem Stiftungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehört an Joseph Forster-Weibel, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Hirzbodenweg 9.

30. Dezember 1950.

Stiftung Rudolf Flügel-Georg, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss Urkunde vom 27. Dezember 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung evangelisch-kirchlicher Werke und die Hilfeleistung an bedürftige Personen. Dem Stiftungsrat aus 3 Mitgliedern gehören an: Werner Burkhard-Wuhrmann,

von und in Basel, als Präsident; Pfarrer Otto Friedrich Schäfer und Elisabeth Bertha Schäfer-Flügel, beide von Basel, in Balsthal. Alle führen Einzelunterschrift. Domizil: Missionsstrasse 48.

30. Dezember 1950.

Paulus-Fonds, in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 217 vom 16. September 1938, Seite 2006). Aus dem Stiftungsrat ist Dr. h. c. Alfred Sarasin ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde ernannt Pfarrer Adolf Streckeisen, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

3. Januar 1951.

Frau Vischer-d'Assonleville-Stiftung, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss letztwilliger Verfügung der Frau Marie Amélie Vischer-d'Assonleville vom 1. Dezember 1923 und gemäss ergänzenden Anordnungen des Regierungsrates des Kantons Basel-Stadt vom 15. Dezember 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt, aus dem von Frau Vischer-d'Assonleville hiefür bestimmten Nachlassvermögen und dessen Erträgnissen Zuwendungen an die Spitäler und die Armen der Stadt Basel zu gewähren. Dem Stiftungsrat aus 3 bis 7 Mitgliedern gehören an Dr. Alfred Chevalier, Präsident, Dr. Karl Huber und Dr. Emil Jenny, alle von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Rheinsprung 16.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

3. Januar 1951.

Versicherungskasse für die Beamten, Angestellten und Arbeiter der St. Gallisch-Appenzellischen Kraftwerke A.-G., in St. Gallen, Stiftung (SHAB. Nr. 238 vom 9. Oktober 1939, Seite 2066). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 2. Dezember 1950 hat die Stiftungsurkunde in dem Sinne eine Aenderung erfahren, als der Name der Stiftung geändert wurde in: **Personal-Versicherungskasse der St. Gallisch-Appenzellischen Kraftwerke A.G.** Aus der Verwaltungskommission sind ausgeschieden Dr. Jacob Schmidheiny, Präsident, und Dr. Jakob Elser, Vizepräsident; deren Unterschriften sind erloschen. Zum Präsidenten der Verwaltungskommission wurde deren bisheriges Mitglied Dr. Albert Gemperli, von Oberuzwil, in St. Gallen, gewählt. Zum Mitglied der Verwaltungskommission wurde ernannt Ulrich Vetsch, von Grabs, in St. Gallen, als Vizepräsident. Präsident und Vizepräsident führen Einzelunterschrift. Ferner sind nun für die Stiftung auch die Prokuristen der Stifterfirma kollektiv unter sich oder mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten der Verwaltungskommission zeichnungsberechtigt, nämlich: Gottlieb Dähler, von Appenzell, in Gossau (Sankt Gallen); Walter Staehelin, von Wattwil und Lichtensteig, in St. Gallen, und Paul Egger, von Eggersriet, in Mörschwil.

Aargau — Argovie — Argovia

30. Dezember 1950.

Personalfürsorgestiftung der Firma E. Fischer, Steinindustrie, Dottikon, in Dottikon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 27. Dezember 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt allgemein die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Emil Fischer», in Dottikon sowie für deren Angehörige, insbesondere den Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Organe sind der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Emil Fischer, von und in Dottikon, als Präsident; Eduard Saladin, von Duggingen (Bern), in Dottikon, und Felix Buchs, von Jaun (Freiburg), in Hendschikon. Der Präsident zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Bureau der Firma.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

29 décembre 1950.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société des Soudures Castolin S. A., Castolin Schweiss-Material A. G., Castolin Welding Alloys Co Limited, à Lausanne, fondation (FOSC. du 12 avril 1943, page 831). Par décision du 18 décembre 1950, le Conseil d'Etat du canton de Vaud a modifié les statuts de la fondation. La fondation a pour objet l'amélioration du sort des employés et des ouvriers de la fondatrice et de leur famille, par le moyen de subsides destinés à aider les bénéficiaires et leur famille à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de la retraite, du chômage, de l'invalidité, des accidents, du décès et de la maladie. La fondation est administrée par un comité de 1 à 5 membres. Bureau transféré: en Jurigoz, dans les locaux de la fondatrice.

Bureau de Vevey

27 décembre 1950.

Caisse de Secours de la Cipag S. A., à Vevey, à Vevey, fondation (FOSC. du 12 juin 1944, N° 135). Selon décision du 1er septembre 1950, approuvée par le Conseil d'Etat vaudois le 19 septembre 1950, la fondation a modifié son acte de fondation sur des points non soumis à publication. Pierre Villeneuve, de Corgémont, à Lausanne, est membre du conseil, avec signature collective avec un autre membre de ce conseil, en remplacement de Robert Caillet, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Le membre du comité Adolphe Monod, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de Sion

30 décembre 1950.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Banque populaire de Sierre, S.A., à Sierre. Sous ce nom il a été constitué une fondation, selon acte authentique dressé le 28 décembre 1950. Elle a pour but de venir en aide aux membres du personnel de la «Banque Populaire de Sierre, S.A.», à Sierre, qui, en raison d'invalidité, de maladie, d'accident, de chômage, de service militaire, etc. tomberaient dans la gêne. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois membres nommés par le conseil d'administration de la société fondatrice. Les reviseurs de l'Union suisse des banques régionales à Zurich procéderont à la vérification des comptes. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Jules-Louis Papon, de Lausanne, à Sierre, président; Paul Bonvin, de Sion, à Sierre, secrétaire; Willy Bieri, de Schangnau, à Sierre, membre. Adresse de la fondation: Grande Avenue, en les bureaux de la «Banque Populaire de Sierre, S.A.».

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

29 décembre 1950.

Fondation en faveur du personnel de la Fabrique Agula, à Neuchâtel (FOSC. du 1er septembre 1944, N° 205, page 1951). Bluette Perret-Gentil, décédée, ne fait plus partie du comité de direction; sa signature est radiée. Elle a été remplacée par Marguerite Ceppi, épouse de Pierre, de Stabio (Tessin), à Serrières-Neuchâtel, qui engagera la fondation avec l'un ou l'autre des membres du comité déjà inscrits.

Genf — Genève — Ginevra

Complément.

Fonds de prévoyance de Messieurs Hentsch et Cie, à Genève, fondation (FOSC. du 23 décembre 1950, page 3302). Les pouvoirs de Gustave Hentsch, ancien président, sont radiés.

29 décembre 1950.

Fonds général de l'Université, à Genève, fondation (FOSC. du 29 novembre 1945, page 2953). Le bureau du conseil de fondation est actuellement composé de: Antony Babel, président, Eugène Bujard, vice-président, Walter Yung, secrétaire (inscrits), et Paul Collart, de et à Genève. La fondation est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et d'un autre membre du bureau. Les pouvoirs de Paul-Edmond Martin et Charles Gautier, anciens membres du bureau, sont radiés.

30 décembre 1950.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société Anonyme de Gérances et de Dépôts S.A.G.E.D., à Genève. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 29 décembre 1950, une fondation. Elle a pour but d'aider le personnel dans la gêne non assuré par la Caisse de Retraite des employés de «Lombard, Odier et Cie» à faire face aux conséquences économiques résultant de la vieillesse, de la maladie, du chômage et de la détresse. En cas de décès de l'un d'eux, elle pourra venir en aide à sa famille. La fondation est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres désignés par le conseil d'administration de la maison fondatrice, qui désigne également un ou plusieurs contrôleurs. La fondation est représentée et engagée par la signature collective de deux membres du conseil ou par celle du membre unique. Le conseil de fondation est composé de: Richard Pictet, président, de Genève, à Pregny; Erwin-Frédéric Schlegel, secrétaire, de Gsteigwiler (Berne), à Genève, et Jean-Ernest Bonna, de Genève, à Collonge-Bellerive. Adresse de la fondation: rue du Stand 66, bureaux de la Société Anonyme de Gérances et de Dépôts S.A.G.E.D.

Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft, Basel

Aktiven — **Bilanz auf 30. September 1950** — **Passiven**

	Fr.	Rp		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postscheck-Guthaben	72 258	92	Bankenkreditoren auf Sicht	3 142	10
Bankendebitoren auf Sicht	1 250 910	45	Kreditoren auf Sicht	874 360	66
Andere Bankendebitoren	—	—	Obligationenanleihen	17 000 000	—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung *	270 480	12	Sonstige Passiven	339 002	57
Kontokorrent-Debitoren mit (hyp.) Deckung	34 639	50	Aktienkapital	21 000 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung *	28 058 944	58	Allgemeiner Reservefonds	4 200 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung *	1 035 104	75	Kursreserve	2 000 000	—
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften *	4 186 306	45	Reserve für die Verzinsung der Obligationen		
Wertschriften *	10 172 868	95	Vortrag vom Vorjahr Fr. 11 217.54		
Bankgebäude (Brandversicherung: Fr. 524 500.—)	300 000	—	Betriebsüberschuss 1949/50 » 408 409.85	419 627	39
Sonstige Aktiven	190 231	88	Bürgschaftsverpflichtungen: Fr. 12 000.—		
Gewinn- und Verlustkonto	264 387	12	Nicht bezahlte Zinsen auf den im Umlauf befindlichen Obligationen:		
Bürgschaftsforderungen: Fr. 12 000.—			per 30. September 1950 Fr. 2 810 482.50		
			abzügl. Zinsen vom 1. Juli bis 31. Dezember 1946 » 358 785.—		
			Fr. 2 451 697.50		
	45 836 132	72		45 836 132	72

* Enthalten teilweise Posten, die gemäss Bundesratsbeschluss über die «Bewertung von dauernden Beteiligungen, Forderungen und andern Anlagen im Ausland» vom 8. Februar 1946/16. September 1949 bewertet sind.

Soll — **Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1949/50** — **Haben**

	Fr.	Rp.		Fr	Rp.
Vortrag vom Vorjahr	264 387	12	Aktivzinsen	308 556	43
Passivzinsen	7 204	10	Kommissionen	449	15
Kommissionen	1 124	08	Ertrag der Wertschriften	281 616	20
Bankbehörden und Personal	300 222	15	Verschiedenes	227 238	87
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal	32 492	20	Passivsaldo per 30. September 1950	264 387	12
Geschäfts- und Bureaukosten	30 658	27			
Steuern und Abgaben	37 750	—			
Betriebsüberschuss 1949/50	408 409	85	(B 1)		
	1 082 247	77		1 082 247	77

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 136064. Hinterlegungsdatum: 27. November 1950, 12 Uhr.
Rudolf Vogel, Rüeggisingerstrasse 7, **Emmenbrücke** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Mischapparate (Mixer) mit Zusatzapparaten, Fruchtzentrifugen, Gemüserüstmaschinen, Kaffeemühlen, Fleischhackmaschinen, Kartoffelschäler, Abwaschmaschinen und andere Küchenmaschinen, sowie Bestandteile für dieselben. Schwenkbarer Nähmaschinenmotor.

MASCHINEN & APPARATEN-BAU RUD. VOGEL · EMMENBRÜCKE

Nr. 136065. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1950, 20 Uhr.
Aktiengesellschaft vormals Alexander Brero, Im Moos, **Ipsach** (Bern, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Reissbrettstifte, Musterklammern, Bureaunadeln, Kleineisenwaren, Reissverschlüsse, Druckknöpfe aller Art, Nadeln aller Art, ausgenommen Nähmaschinennadeln, Knöpfe aller Art, Schuh- und Kleiderverschlüsse aller Art, Schuhösen und Schuhhaken, Schnallen aller Art, Gliedermeter, Meterstäbe, Lineale.

BERNINA

Nr. 136066. Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1950, 16 Uhr.
Orgatex Ltd., Pelikanplatz 15, **Zürich 1** (Schweiz). — Handelsmarke.

Textilwaren, Viskose-Zellwolle (Kunstfaser), Rayon (Viskose-Kunstseidengarn), Garne, Gespinstfasern und verwandte chemische Erzeugnisse.

EXPORT · DEPARTMENT

Nr. 136067. Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1950, 16 Uhr.
Orgatex AG., Pelikanplatz 15, **Zürich 1** (Schweiz). — Fabrikmarke.

Maschinen, Apparate und Anlagen für die Fabrikation von Zellulose, Viskose und verwandter chemischer Produkte.

ORGATEX A G ZÜRICH

N° 136068. Date de dépôt: 7 décembre 1950, 21 h.
Bourgeois frères et Compagnie, société anonyme, Ballaigues (Vaud, Suisse).
Marque de commerce.

Vins pouvant porter une indication relative à leur origine au sens de l'art. 336 de l'ordonnance de 1936/1950 réglant le commerce des denrées alimentaires.

CANTARA

N° 136069. Date de dépôt: 7 décembre 1950, 21 h.
Bourgeois frères et Compagnie, société anonyme, Ballaigues (Vaud, Suisse).
Marque de commerce.

Vins pouvant porter une indication relative à leur origine au sens de l'art. 336 de l'ordonnance de 1936/1950 réglant le commerce des denrées alimentaires.

MIRAVINO

N° 136070. Date de dépôt: 7 décembre 1950, 21 h.
Bourgeois frères et Compagnie, société anonyme, Ballaigues (Vaud, Suisse).
Marque de commerce.

Vins pouvant porter une indication relative à leur origine au sens de l'art. 336 de l'ordonnance de 1936/1950 réglant le commerce des denrées alimentaires.

ROCAVINO

Nr. 136071. Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1950, 11 Uhr.
Gralsbewegung Schweiz, bei Fr. Hermann, Architekt, Bleicherweg 20, **Zürich 2** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Abzeichen, Briefbogen, Briefumschläge, Bücher, Broschüren, Drucksachen aller Art, Embleme.

Nr. 136072. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1950, 11 Uhr.
Worb & Scheitlin AG., Worb (Schweiz); Geschäftsadresse: Burgdorf.
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **73470.** Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Oktober 1950 an.

Waffeltuch, bestehend aus Leinen- und Halbleinengewebe.

DRY

N° 136073. Date de dépôt: 14 décembre 1950, 18 h.
Vinaigrerie de Grange Canal S. A. en liquidation, rue du Rhône 23, **Genève** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Vinaigre au jus de citron frais.

CITOR

Nr. 136074. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1950, 18 Uhr.
Stickstoffverwertungs-Gesellschaft mbH. Schaffhausen, Bahnhofstrasse 30, **Schaffhausen** (Schweiz). — Fabrikmarke.

Kunstharzleim.

COLLEX

N° 136075. Date de dépôt: 14 décembre 1950, 19 h.
Les Fils de René Ulmann, rue de la Serre 10, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres et étuis.

NOVARO

Nr. 136076. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1950, 9 Uhr.
Reuge et Cie., Ste-Croix (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Penduletten mit oder ohne Musik.

FESTIVAL

Nr. 136077. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1950, 18 Uhr.
Wilhelm Müller, Bederstrasse 121, **Zürich 2** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Tonaufzeichnungs- und Wiedergabe-Geräte, insbesondere Meldegeräte.

ALIBIFON

Nr. 136078. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1950, 11 Uhr.
Libos GmbH., Altenbergstrasse 8 a, **Bern** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Lebensmittel-Spezialitäten.

Libo

N° 136079. Date de dépôt: 15 décembre 1950, 12 h.
A. Abetel, Chenau de Bourg 2, **Lausanne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Parfums et produits de beauté.

LANROC

N° 136080. Date de dépôt: 15 décembre 1950, 19 h.
Roman Mayer, place St-François 12 bis, **Lausanne** (Suisse).
Marque de commerce.

Bijouterie, horlogerie, orfèvrerie.

RM

N° 136081. Date de dépôt: 16 décembre 1950, 11 h.
Fabrique White Star, Weiss et Co. (White Star Factory, Weiss et Co.), rue des Crétêts 87, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° **74198**. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 décembre 1950.

Horlogerie, montres et parties de montres.

ERNAVA

Nr. 136082. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1950, 24 Uhr.
Alberto Bonizzi, Schweizergasse 21, **Zürich** (Schweiz).— Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **74037**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. November 1950 an.

Lebensmittel, Kolonialwaren, Weine.

ab

Nr. 136083. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1950, 12 Uhr.
Hermann Rappaport, Badenerstrasse 125, **Zürich** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Wecker, Wanduhren, Tischuhren, Pendulen.

Marie Antoinette

Nr. 136084. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1950, 19 Uhr.
J. H. Tucker & Company, Limited, Kings Road, Tyseley, **Birmingham 11** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **74883**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Dezember 1950 an.

Metallene, porzellanene und irdene Ausrüstungsgegenstände und Zubehör für elektrotechnischen Gebrauch.

TELAC

Nr. 136085. Hinterlegungsdatum: 7. November 1950, 17 Uhr.
Ed. A. Keller & Co. Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 31, **Zürich 1** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhrwerke, Uhrengehäuse, Zifferblätter, Uhrenfournituren, Uhrenetuis, Wecker.

Bokis

Nr. 136086. Hinterlegungsdatum: 21. November 1950, 8 Uhr.
Ad. Aliemann Fils S. A. Rosières Watch, Hauptstrasse 13, **Welschenrohr** (Solothurn, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

KRONAN

Nr. 136087. Hinterlegungsdatum: 21. November 1950, 8 Uhr.
Ad. Aliemann Fils S. A. Rosières Watch, Hauptstrasse 13, **Welschenrohr** (Solothurn, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

EIGER

Nr. 136088. Hinterlegungsdatum: 22. November 1950, 20 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).
Fabrikmarke.

Vitamin B-haltige Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, kosmetische Präparate, Parfümerien, Seifen.

Bedofol

Nr. 136089. Hinterlegungsdatum: 22. November 1950, 20 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).
Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Oele, Parfümerien, Seifen.

Eryfol

Nr. 136090. Hinterlegungsdatum: 22. November 1950, 20 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).
Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Oele, Parfümerien, Seifen.

Erygenon

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Argentinien — Devisenzuteilung für Bücher

Laut Rundschreiben Nr. 1351 der argentinischen Zentralbank vom 14. Dezember 1950 hatten die argentinischen Importeure von Büchern und Zeitschriften der genannten Bank vor dem 3. Januar 1951 eine Aufstellung ihrer Bücher- und Zeitschrifteneinfuhren während der Jahre 1947 und 1948 mit Angabe der Lieferländer einzureichen. In der Aufstellung durften nur jene Importe aufgeführt werden, welche durch Vermittlung ermächtigter argentinischer Banken nach dem Ausland bezahlt worden sind. Diese Angaben dienen der argentinischen Zentralbank als Grundlage zur Gewährung neuer Devisenzuteilungen für den Bezug ausländischer Bücher und Zeitschriften.

Anmerkung: Um Devisenzuteilungen zur Bezahlung **alter Bücherschulden** zu erhalten, müssen die argentinischen Importeure unter anderem der argentinischen Zentralbank eine schweizerische **Erklärung** vorlegen, wonach die Schuld des argentinischen Importeurs gegenüber seinem schweizerischen Lieferanten immer noch bestehe. Autorisiert zur Abgabe einer solchen Erklärung sind die für den Zahlungsverkehr mit Argentinien **ermächtigten schweizerischen Banken.** 4. 6. 1. 51.

Argentine — Octroi de devises pour livres

Aux termes de la circulaire N° 1351 de la Banque centrale d'Argentine, du 14 décembre 1950, les importateurs argentins de livres et périodiques avaient à remettre à ladite banque, jusqu'au 3 janvier 1951 au plus tard, une liste de leurs importations de livres et de périodiques pendant les années 1947 et 1948 avec indication des pays fournisseurs. Dans ces listes ne pouvaient être reprises que les importations payées à l'étranger par l'intermédiaire d'une banque argentine agréée. Ces indications serviront de base à la Banque centrale d'Argentine pour les nouvelles répartitions de devises destinées à l'achat de livres et périodiques étrangers.

Remarque: L'attribution de devises destinées au paiement **d'anciennes importations** de livres est subordonnée, entre autre, **à la présentation** par l'importateur argentin à la Banque centrale d'Argentine d'une **déclaration** suisse attestant que la dette de l'importateur argentin envers son fournisseur suisse existe encore. Sont autorisées à délivrer de telles déclarations les **banques suisses agréées** pour le service des paiements avec l'Argentine. 4. 6. 1. 51.

India — «Open General Licence»

Im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 291, vom 12. Dezember 1950, wurde die am 25. November erlassene indische «Open General Licence», Nr. XXI, publiziert. Gemäss der Verfügung Nr. 57 ITC/50 des indischen Handelsministeriums vom 12. Dezember wird die Bezeichnung «Ball bearings exceeding 1" in diameter and roller bearings» wie folgt ersetzt:

«Ball bearings exceeding 1" in bore (internal) diameter and roller bearings II 19(1)». 4. 6. 1. 51.

Inde — «Open General Licence»

Selon ordonnance N° 57 du Ministère indien du commerce du 12 décembre 1950, la désignation «Ball bearings exceeding 1" in diameter and roller bearings» figurant à la liste publiée dans le N° 291 de la feuille du même jour à la suite de la promulgation en date du 25 novembre de l'«Open General Licence», N° XXI est modifiée ainsi qu'il suit:

«Ball bearings exceeding 1" in bore (internal) diameter and roller bearings II 19(1)». 4. 6. 1. 51.

SCHWEIZERISCHE VERRECHNUNGSSTELLE — OFFICE SUISSE DE COMPENSATION

Ausweis des Clearingverkehrs per 30. November 1950 — Situation du trafic de compensation au 30 novembre 1950

Clearingabkommen Accords de compensation	Auszahlungen an schweizerische Gläubiger Paiements aux créanciers suisses Inklusive private Verrechnungen Incl. compensations privées	Einzahlungen schweizerischer Schuldner Versements de débiteurs suisses [1] Inklusive private Verrechnungen Incl. compensations privées	Auszahlungen an schweizerische Gläubiger Paiements aux créanciers suisses Inklusive private Verrechnungen Incl. compensations privées	Einzahlungen schweizerischer Schuldner Versements de débiteurs suisses [1] Inklusive private Verrechnungen Incl. compensations privées	Unerledigte Zahlungsaufträge zugunsten schweizerischer Gläubiger Ordres de paiement non liquidés en faveur de créanciers suisses	Clearingsaldo + = Ueberschuss — = Fehlbetrag Solde de clearing + = Excédent — = Découvert	Offene Forderungsanmeldungen Déclarations de créances non liquidées
	Januar — November 1950 Janvier — Novembre 1950		November 1950 — Novembre 1950		Am 30. November 1950 — Au 30 novembre 1950		
	1	2	3	4	5	6	7
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Bulgarien — **Bulgarie**							
Kommerzieller Verkehr — Trafic commercial	1 838 465.09		14 264.60		4 773 043.61	— 3 513 982.73	1 684 971.51
Finanzverkehr — Trafic financier	66 071.59		2 580.60				
Uebriger Verkehr — Autre trafic	10 000.—						
Total	1 914 536.68	2 232 423.38	16 845.20	97 972.55	4 773 043.61	— 3 513 982.73	1 684 971.51
Letztausbezahlter Zahlungsauftrag Nr. 3457 dat. 10. 12. 43 — Dernier ordre de paiement exécuté N° 3457 daté 10 12 43							
Dänemark — **Danemark**							
Kommerzieller Verkehr — Trafic commercial	50 461 866.42		6 955 705.31		18 109 638.36	— 17 529 195.67	7 525 328.96
Finanzverkehr — Trafic financier	10 207 902.68		333 410.16		125 621.52	+ 2 735 022.74	
Uebriger Verkehr — Autre trafic	1 760 008.18		228 005.12		6 291.84	+ 433 633.71	
Total	62 429 777.28	62 152 473.75	7 517 120.59	7 005 222.40	18 241 551.72	— 14 360 539.22	7 525 328.96
Letztausbezahlter Zahlungsauftrag für Waren und Nebenkosten Nr. 11150 dat. 7. 8. 50 — Dernier ordre de paiement exécuté pour marchandises et accessoires N° 11150 daté 7. 8. 50							
Finnland — **Finlande**							
Kommerzieller Verkehr — Trafic commercial	8 119 472.78		1 363 762.83		10 077 181.84	— 10 691 382.37	2 032 786.31
Finanzverkehr — Trafic financier	49 461.99		18 413.56				
Uebriger Verkehr — Autre trafic	417 849.16		16 611.31				
Total	8 586 783.93	8 708 605.40	1 398 787.70	1 458 830.22	10 077 181.84	— 10 691 382.37	2 032 786.31
Letztausbezahlter Zahlungsauftrag Nr. 3940 dat. 28. 9. 49 — Dernier ordre de paiement exécuté N° 3940 daté 28. 9. 49							
Griechenland — **Grèce**							
Kommerzieller Verkehr — Trafic commercial	7 767 035.72		595 835.19		715 634.10	+ 1 177 740.08	20 924.38
Finanzverkehr — Trafic financier	3 546.21						
Uebriger Verkehr — Autre trafic	1 138 661.62		116 801.11		54 158.31	+ 359 210.09	139 770.98
Total	8 909 243.55	8 149 966.87	712 636.30	2 181 059.85	769 792.41	+ 1 536 950.17	160 695.36
Italien — **Italie**							
Kommerzieller Verkehr — Trafic commercial	257 366 310.31		29 637 274.36		10 732 776.82	+ 17 584 346.81	5 639 844.68
Finanzverkehr — Trafic financier	4 709 154.47		79 068.65		70 816.44		
Uebriger Verkehr — Autre trafic	10 436 663.—		566 126.40		3 600.—	+ 16 712.32	
Total	272 512 127.78	253 332 287.06	30 282 469.41	8 970 608.68	10 807 193.26	+ 17 601 059.13	5 639 844.68
Italien (Abk. 1935) — **Italie (Acc. 1935)**							
Kommerzieller Verkehr — Trafic commercial	47 167 303.76		300 265.75		8 887 429.88	— 2 333 389.20	13 379 618.67
Finanzverkehr — Trafic financier	2 452 029.08				20 461.58	+ 48 818.39	
Uebriger Verkehr — Autre trafic	49 255.92						
Total	49 668 588.76	176 785 358.58	300 265.75	349 177.28	8 907 891.46	— 2 284 570.81	13 379 618.67
Jugoslawien — **Yougoslavie**							
Kommerzieller Verkehr — Trafic commercial	18 193 286.72		2 441 195.87		1 693 005.69	+ 2 388 342.51	20 102 038.11
Finanzverkehr — Trafic financier	2 970 145.—		583.04				
Uebriger Verkehr — Autre trafic	322 115.41		11 375.52				
Total	21 485 547.13	22 550 787.41	2 453 154.43	3 633 621.93	1 693 005.69	+ 2 388 342.51	20 102 038.11
Oesterreich — **Autriche**							
Kommerzieller Verkehr — Trafic commercial	62 569 906.81		7 478 708.26		4 883 169.98	+ 11 931 617.99	18 523 717.56
Finanzverkehr — Trafic financier	62 430.88		12 166.88				
Uebriger Verkehr — Autre trafic	1 554 195.45		482 987.49				
Total	64 186 533.14	63 753 112.16	7 973 862.63	7 960 476.55	4 883 169.98	+ 11 931 617.99	18 523 717.56
Polen — **Pologne**							
Kommerzieller Verkehr — Trafic commercial	36 314 386.91		2 300 989.99		2 634 596.99	+ 109 162.39	57 787 000.56
Finanzverkehr — Trafic financier	290 856.96						
Uebriger Verkehr — Autre trafic	527 570.03		8 326.38				
Total	37 132 813.90	39 583 289.08	2 309 316.37	2 430 174.29	2 634 596.99	+ 109 162.39	57 787 000.56
Portugal — **Portugal**							
Kommerzieller Verkehr — Trafic commercial	21 191 993.68		2 794 759.16		803 570.34	+ 1 372 976.97	14 041 589.81
Finanzverkehr — Trafic financier							
Uebriger Verkehr — Autre trafic							
Total	21 191 993.68	21 768 440.92	2 794 759.16	— 4 403 508.96	803 570.34	+ 1 372 976.97	14 041 589.81
Rumänien — **Roumanie**							
Kommerzieller Verkehr — Trafic commercial	2 546 352.58		191 948.98		1 108 354.78	+ 3 966 444.74	7 795 739.35
Finanzverkehr — Trafic financier	64 300.—		4 300.—		138 225.41	+ 1 992 508.34	7 839 788.19
Uebriger Verkehr — Autre trafic	14 859.33						
Total	2 625 511.91	2 617 419.65	196 248.98	398 341.17	1 246 580.19	+ 5 958 953.08	15 635 527.54
Spanien — **Espagne**							
Kommerzieller Verkehr — Trafic commercial	38 129 064.86		3 418 997 13		105 011.42	+ 1 721 020.91	21 732 655.42
Finanzverkehr — Trafic financier	1 528 170.22		217.62		28 589.69	+ 2 088 666.78	498 167.28
Uebriger Verkehr — Autre trafic	1 895 618.41		10 881.52				
Total	41 552 853.49	39 815 558.36	3 430 096.27	3 404 531.06	133 601.11	+ 3 809 687.69	22 230 822.70
Tschechoslowakei — **Tchécoslovaquie**							
Kommerzieller Verkehr — Trafic commercial	98 647 053.87		8 273 088.69		13 725 391.51	— 12 386 754.23	43 208 918.25
Finanzverkehr — Trafic financier	2 572 973.09		20 362.10			+ 2 150 000.—	
Uebriger Verkehr — Autre trafic	752 632.75		41 223.42				
Total	101 972 659.71	92 594 706.64	8 334 674.21	9 319 243.43	13 725 391.51	— 10 236 754.23	43 208 918.25
Türkei — **Turquie**							
Kommerzieller Verkehr — Trafic commercial	11 364 750.38		526 348.—		1 168 944.84	+ 2 001 488.55[2]	2 066 485.02
Finanzverkehr — Trafic financier	958 745.21				310 247.33	+ 1 490 752.68	307 743.22
Uebriger Verkehr — Autre trafic	58.70						
Total	12 323 554.29	8 593 938.43	526 348.—	1 365 053.65	1 479 192.17	+ 3 492 241.23	2 374 228.24
Ungarn — **Hongrie**							
Kommerzieller Verkehr — Trafic commercial	30 473 128.96		4 316 677.05		4 810 733.11	+ 555 986.62	10 028 386.56
Finanzverkehr — Trafic financier	1 757 354.80		6 700.—			+ 6 347 866.17	
Uebriger Verkehr — Autre trafic	52 449.62		8 859.71				
Total	32 282 933.38	32 072 538.39	4 332 236.76	— 5 673 936.72	4 810 733.11	+ 6 903 852.79	10 028 386.56
Gesamtverkehr — Mouvement total	738 775 458.61	834 710 906.08	72 578 821.76	38 496 867.38	84 986 495.39	+ 14 014 614.59	234 355 474.82
Clearingabkommen in Liquidation Accords de compensation en liq.							
Belgien — **Belgique**							
Kommerzieller Verkehr — Trafic commercial					2 847 843.34	— 22 197 257.90	
Uebriger Verkehr — Autre trafic					4 026.63	— 8 626.63	
Total					2 851 869.97	— 22 205 884.53	
Deutschland — **Allemagne**							
Kommerzieller Verkehr — Trafic commercial	245 120.17		16 886.90		51 377 939.12	— 981 078 645.79	53 631 057.38
Finanzverkehr — Trafic financier	64 385.90		16 433.20		254 281.59	+ 3 513 374.26	
Uebriger Verkehr — Autre trafic	23 755.80				222 815.98	+ 55 704 841.21	
Total	333 261.87	3 629 192.80	33 320.10	313 571.35	51 855 036.69	— 921 860 430.32	53 631 057.38
Niederlande — **Pays-Bas**							
Kommerzieller Verkehr — Trafic commercial					1 302 384.97	— 49 447 938.78	1 102 468.17
Uebriger Verkehr — Autre trafic					369 370.47	— 384 425.12	
Total					1 671 755.44	— 49 832 363.90	1 102 468.17
Norwegen — **Norvège**							
Kommerzieller Verkehr — Trafic commercial					113 512.50	— 16 548 546.23	574 956.48
Total					113 512.50	— 16 548 546.23	574 956.48
Gesamtverkehr — Mouvement total	333 261.87	3 629 192.80	33 320.10	313 571.35	56 492 174.60	—1 010 447 224.98	55 308 482.03

[1]) Anteil der schweizerischen Gläubiger. — Part des créanciers suisses. [2]) Zweckgebunden — Immobilisé.

Vereinigtes Königreich von Grossbritannien und Nordirland
Liberalisierung der Einfuhr

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Libération des importations

Regno Unito di Gran Bretagna e d'Irlanda del Nord
Liberazione delle importazioni

Laut den von der «Import Licensing Branch» des «Board of Trade», London, erlassenen «Notices to importers Nos 417 and 419» wurde die «Open General Licence» auf weitere Waren ausgedehnt. Ferner hat die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 230 vom 2. Oktober 1950 veröffentlichte Liste einige Aenderungen erfahren. Nachstehend folgt eine Zusammenfassung der für die schweizerische Exportindustrie in Frage kommenden neuen Produkte und der sie interessierenden Aenderungen.

Selon les «Notices to importers Nos 417 and 419», promulguées par l'«Import Licensing Branch» du «Board of Trade», de Londres, le régime de l'«Open General Licence» a été étendu à de nouvelles marchandises. En outre, la liste publiée dans le N° 230 du 2 octobre 1950 de la Feuille officielle suisse du commerce a subi quelques modifications. Nous publions ci-après un extrait des nouveaux produits entrant en considération pour notre industrie d'exportation et les modifications qui l'intéressent.

Conformemente alle «Notices to importers Nos 417 and 419» emanate dalla «Import Licensing Branch» del «Board of Trade» in Londra, la «Open General Licence» è stata estesa ad altre merci. Inoltre, la lista pubblicata nel Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 230 del 2 ottobre 1950 ha subito alcune modificazioni. Segue qui appresso una ricapitolazione dei nuovi prodotti entranti in linea di conto per l'industria svizzera d'esportazione, nonchè le modificazioni che la interessano.

NEW ITEMS

Group 1 — Part B — Fresh Fruit and Vegetables:
Apples.

Group 17 — Miscellaneous:
Gelatine, glue and size; animal or fish
Osseine.

AMENDMENTS

Group 12 — Electrical Goods:
The item «Lighting appliances and fittings»
to read «Lighting appliances and fittings not containing pottery with applied decoration, or glassware decorated by cutting (including intaglio cutting), engraving, etching or gold enamelling».

Group 17 — Miscellaneous:
The item «Tools, hand or bench»
to read «Tools, hand or bench and parts thereof».

4. 6. I. 51.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse
Ausweis vom 30. Dezember 1950 — Situation au 30 décembre 1950

	Veränderungen seit dem letzten Ausweis / *Changements depuis la dernière situation*	
Aktiven — Actif	Fr.	Fr.
Goldbestand — *Encaisse or*	5 975 822 462 90	— 1 376 779.40
Devisen — *Disponibilités à l'étranger*		
deckungsfähige — *pouvant servir de couverture*	256 327 310 77	
andere — *autres*	88 924.73	+ 10 089 240.62
Inlandportefeuille — *Portefeuille effets sur la Suisse*		
Wechsel — *Effets de change*	169 679 127.44	
Schatzanweisungen — *Escriptions*	31 500 000.—	+ 60 451 409.33
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft		
Effets de la Caisse de prêts de la Confédération	—	—
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist		
Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours	85 003 817.47	
andere Lombardv. — *autres avances sur nant.*	—	+ 53 700 469.31
Wertschriften — *Titres*	40 890 801.—	— 381 405.—
Korresp. im Inland — *Corresp. en Suisse*	60 271 293 73	+ 45 894 566.43
Sonstige Aktiven — *Autres postes de l'actif*	22 782 819 20	— 845 139.62
Zusammen — *Total*	6 642 366 057.24	

Passiven — Passif	Fr.	Fr.
Eigene Gelder — *Fonds propres*	44 500 000.—	—
Notenumlauf — *Billets en circulation*	4 663 785 210.—	+ 61 170 355.—
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — *Engagements à vue*	1 773 110 985.32	+ 104 208 847.34
Sonstige Passiven — *Autres postes du passif*	160 969 861 92	+ 2 153 159.33
Zusammen — *Total*	6 642 366 057.24	

Diskontosatz / *Taux d'escompte* 1½% seit 26. Nov. 1936 / *dep. le 26 nov. 1936*
Lombardzinsfuss / *Taux pour avanc.* 2½% seit 26. Nov. 1936 / *dep. le 26 nov. 1936*

4. 6. I. 51.

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Appenzeller-Verein, VI 9558. — Boiteux-Soland M., VI 586. **Aarberg:** Drogerie und Kräuterhaus Markus Baumgartner, IVa 4761. **Aarburg:** Spörri E., Uhrmacher und Optiker, Vb 2672. **Adelboden:** Schranz Gilgian, Schreinerei, III 15565. **Aegerten-Studen:** Gemeindeschreiberei Aegerten, IVa 7618. **Aeugst am Albis:** Möhl Lina, Frl., VIII 43657. **Agno:** Soldati Giuseppe, lattoniere idraulico, XIa 5604. **Aigle:** Fédération chrétienne des ouvriers sur métaux de la Suisse, section Aigle et Plaine du Rhône, IIb 2253. — Société de développement, IIb 3257. **Allstätten (St.Gallen):** Konservativ-christl.-soz. Volkspartei Oberrheintal, IX 13582. **Ambri:** Guscetti Ernesto, moto-cicli, officina riparaz. Ambri Sotto, XI 4140. **Amsteg:** Schweiz. Krankenkasse «Helvetia», Sektion Amsteg-Silenen, VII 1715. **Andwil (Thurgau):** Hengärtner M., Frau, VIIIc 4157. **Baar:** Matter-Kelser Walter, VII 7942. **Basel:** Blome & Cie. A., «Zur Kreuzapotheke», Pharma-Konto, V 5031. — Boss M., Dr., Versicherungsmathematiker, V 15880. — Brunner Fritz, Treuhandbureau, V 21320. — Chatin-Bisch Alfred, V 23197. — Dinger F., Kolonialwaren, V 7106. — Eichholzer-Hug Paul, V 16848. — Fachbüchervertrieb für Technik und Handwerk GmbH., V 22824. — Feusi Franz, Photographh, V 14567. — Fischlewitz B., elektrische Installationen, V 10502. — Freudenreich Marla, Frl., Dr., Handelslehrerin, V 10512. — Fussball-Klub «Nordstern», Jubiläumskommission, V 9551. — Haller-Baur G. F., V 17209 — Heidlauff Paul, Hauszeltschrift «Der Raucher», V 9445. — Heiniger Fritz, Trinkeler und Geflügel, V 23245. — Jacot Robert, Metzgerei, V 14180. — Jost Paul, dipl. Ing., V 23247. — 13. Kantonal-Schützenfest beider Basel, Gabenkomitee, V 14084. — 13. Kantonal-Schützenfest beider Basel, Schiesskomitee, V 20018. — Klnzel Fritz, Techniker, V 23166. — Koch Eduard, Kaufmann, V 13923. — Lüönd-Spycher Lina, V 23248. — Pauletto-Bittmann Alfred, graphisches Atelier, V 16646. — Rutishauser K., «Gotthard»-Drogerie, V 23209. — Stähelin Bernhard, Dr. jur., Advokat, V 18273. **Bern:** Adam G. F., Dr., Gymnasiallehrer, III 12282. — Arnaud-Druck, III 15017. — Autotechnische Kurse des kant.-bern. Autofahrlehrer-Verbandes, III 19804. — Blumenhaus Jean-Jacques Bracher, III 2108. — Burkhard O., Frau, Textilwaren u. Seifenprodukte, III 17302. — Charleston B. M., Dr. phil., u. M. Schönholzer, Fri., III 9375. — de la Cuadra José L., Dr. med., III 21047. — Elchenberger Otto, Lehrer, III 19341. — Gugglsberg Kurt, Prof. Dr., III 16864. — Hotel «Albeina», Klosters-Dorf, Geschäftsleitung Dr. E. Weisskopf, III 18989. — Jäggi Hans, Kunstmaler, III 21476. — Jenny Christian, mech. Schlosserei u. Reparaturwerkstätte, III 13641. — Kast Hans, III 17218. — Marti Rudolf, Landschaftsgärtnerei, III 16875. — Mattauch Josef, Prof. Dr., III 13016. — Oberwalliser Getellschaft, III 19005. — Otz Walter, eldg. Angestellter, III 17413. — Portner Werner, Buchhaltungs- und Revisionsbureau Bümpliz, III 17524. — Pulver Paul, Dr., Direktor der Lehramtschule, III 3473. — Rähs Olga, Bündner-Spezialitäten, III 12273. — Scheuner Dora, Pfarrheiferin, III 18194. — Schweiz. Eisenbahner-Verband, SEV, Sektion PKW/VAS, III 2587. — Schweiz. Verband der Auto-Elektriker, III 8650. — Spielhofer Erwin, kant. Angestellter, III 15659. — Stämpfli-Lang Anna, Frau, III 424. — Weil Fernand, Dr., III 3812. — Zürcher J., Dr., alt Seminarlehrer, III 16095. **Bettlach:** Wullimann Franz (Wulfra), Apparatebau u. Pumpenfabrik, mechanische Werkstätte u. Decolletages, Va 3812. **Biel:** Gygax Ernest, voyageur, IVa 592. — Kramer Roland, Innenarchitekt, IVa 7623. — Huguenin Jean-Jacques, IVa 286. — 19. Schweiz. Arbeiterskirennen v. 24./25. Febr. 1951, Zweisimmen, Organisationskomitee Biel, IVa 7620. **Bigorio:** Stampanoni Flavio, capomastro, XIa 5597. **Blonay:** Société d'alpage de Blonay, IIb 2609. **Bôle:** Calame René, menuiserie, IV 2419. **Boncourt:** Bourquenez François, IVa 6065. **Brienz (Bern):** Ski-Klub Brienz, III 16736. **Brissago:** Balbi Nino, rappresentanze, XI 1274. **Broc:** Ski-Klub, IIa 3750. **Brugg (Aargau):** Fischer Max, Dr. med. dent., Zahnarzt, VI 9553. **Bulle:** Contemporains 1898, IIa 2245. — Descloux André, maître de cours, IIa 556. **Buochs:** Musikverein Buochs, Uniformweihe, VII 2378. **Cadenazzo:** Tanner-Häberli E., giardinaggio, XI 2461. **Carnago:** Bosia Renzo, Origlio, XIa 2619. **Cassarate:** Fischer Franco, Dr. avv., notaio, XIa 4751. **Castagnola:** Steiger Francesco M., XIa 2610. **Chiasso:** Cavadini Rino, XIa 5606. — Nespoli, pasticceria, XIa 4839. — Società svizzera funzionari postali, sezione ambulanti, XIa 3386. **Chur:** Weibel Paul, Experte der Ruf-Buchhaltung, X 6216. **Cressier (Neuchâtel):** Caisse-maladie et accidents chrétienne-sociale suisse, IV 3754. **Degersheim:** Jungpolitiker Degersheim, IX 10296. **Dellingen:** Brunnenkasse der Einwohnergemeinde, Va 3820. **Delémont:** Chèvre Emile, maître-ramoneur, IVa 7625. **Derendingen:** Bär Walter, Va 3811. **Diepoldsau:** Spirig Anton, Baugeschäft, IX 13597. **Dübendorf:** Bonomo Ernst, Architekt, VIII 37429. — Bonomo-Adam M., Frau, VIII 38517. **Emmenbrücke:** Schweiz. Krankenkasse «Helvetia», Sektion Reussbühl-Littau, VII 9769. **Engelberg:** Kunzmann Fritz, Hotel «Central», VII 11848. **Feutersoey:** Willen Oswald, III 9916. **Flawil:** Kumschick Hans, Bücherexperte, IX 3183. **Flums:** Mannhart Josef, Ing. agr., X 6286. **Freienbach:** Winterhilfe der Gemeinde Freienbach, VIII 43651. **Fribourg:** Agustoni Fernando, représentant, IIa 3340. — Dossenbach Robert, IIa 1360. — Immeubles Lelbzig, Fribourg, Hugues Egger, gérant, IIa 2591. — Joye Louis, fonctionnaire C.F.F., IIa 2111. **Gams:** Hättenschwiler-Schöb A., mech. Schmiede u. Schlosserei, IX 13595. **Gandria:** Glamhonini Carlo, rappresentante, XIa 5607. **Genève:** Bosson Auguste, Galerie de la Corraterie, I 12430. — Chapuis Francis, représentant cigarettes «Laurens», I 1995. — Commission récréative de la société d'horticulture, I 12423. — Fédération suisse du personnel des services publics (V.P.O.D.), section services publics et Ville «Cotisations», I 12404. — Givone Jeanne, Mme, I 12415. — «La Roseraie», home des infirmières, I 12426. — Marthaler Henri, Carouge, I 12424. — «Reimexco», Gros & Cie, I 12425. — Rossi Jean, ingénieur-chimiste, I 12421. — Tôlerie-carrosserie «Rowy» Mme Wyss, I 9795. — «Touspapiers» Berruex Grupallo & Riondel, I 9679. — «Wata» World Association of Travel Agencies, I 12429. **Giubiasco:** Becler Giuseppe Luigi, professore, XI 2898. **Gommiswald:** «Meho»-Produkte M. Hollenstein, IX 13598. **Gontenschwil:** Hess Fritz, elektr. Anlagen, VI 9562. **Grabs:** Schifflistickerei Kirchbündt AG., IX 5516. **Greilingen:** Brodheck Max, Monteur, V 23241. **Gryon:** Société de développement, IIb 1452. **Helden:** Bruderer-Gamper W., IX 12625. **Hergiswil (Nidwalden):** Christl.-soz. Kranken- u. Unfallkasse der Schweiz, Sektion, VII 12955. **Jens:** Biedermann Walter, Traktorhalter und Holzhandlung, IVa 7617. **Kempithal:** Jenny Heinrich, Gartenbau, VIIIb 4866. **Kilchberg (Zürich):** Allgemeine Krankenkasse Zürich, Bezirks-Agentur, VIII 25005. **Kleindöttingen:** Motoklub Unteres Aaretal, VI 9556. **Klosters:** Secchi-Berther Bruno, Comestibles, X 5461. **Köniz:** Nef Walter, Prof. Dr., III 20452. **Lausanne:** Barth S.A., II 5479. — Campiche Ellse, Mlle, II 16372. — Chassé-Croisé, Mme Andrée Perret, Ii 16376. — Châtelain-Francioli André, horlogerie-bijouterie, II 16379. — «Cinedit» Mlle Lucette Candaux, II 16371. — Geiger Georges, fils, II 16387. — Guédon Georges, gérances, II 9830. — Rittener Francis, spécialiste supports plantaires, II 16382. — Société des viticulteurs-pépiniéristes vaudois, IIb 978. — Société suisse des maîtres de philosophie, II 16363. — Terraz Gustave, II 16383. — Union cantonale vaudoise des maîtres-marbriers, institutions sociales, II 16378. — Universal-Kosmetik Henri Michaud, II 16385. — Zblnden Paul, II 16373. **Lavorgo:** Bernaseoni eredi fu B., cave granito, XI 5068. **Leysin:** Byrde Lucien, artisan, IIb 458. — Club des cliniques Rollier, IIb 3175. **Liebefeld:** Egli Othmar, Kaufmann, III 17723. **Locarno:** Farmacia Locarno Campagna Guglielmina Cattori-Fedele, XI 3753. **Lugano:** Fraschina fratelli eredi, XIa 5167. — Marrer Willi, giardiniere, Paradiso, XIa 4713. — Seeberger W. M., Export-Import, XIa 5541. — Società ferrovie luganesi Lugano—Ponte-Tresa, XIa 5240. **Luzern:** Camenzind Anton, VII 10843. — Immobiliengesellschaft Plüss, VII 10014. — Innerschweiz. Schachverband, VII 6748. — Küchenmeister Heinrich J., VII 13565. — Kunz-Nussbaumer Paul, dipl. Hochbautechniker, VII 13245. — Lions Club Luzern, VII 11618. — Morelli Th., Sachwalter, VII 9621. — München-Strebel Anna, Lebensmittel, VII 120088. — Rüedi Fritz, VII 13593. **Magliaso:** Ferretti Nino, tappezziere decoratore, XIa 4712. — Pro Magliaso, XIa 5605. **Malleray-Bévilard:** Annoni Natale, entrepreneur, Bévilard, IVa 4594. **Martigny-Ville:** Claivaz Lathion & Cie, fabrique de cachets azymes pharmaceutiques, IIc 2355. **Montagnola:** Schenker Emile, avvocato notaio, XIa 5088. **Monthey:** Rithner Alexandre, fabrique de supports «Tréfix» pour vigne et horticulture, Ile 1988. **Montreux:** Association suisse des sous-officiers, section de Montreux (concours de ski du G.C.V.), IIb 2887. — Contemporains 1920, IIb 894. — Ritchard Hans, junior, IIb 1392. **Neftenbach:** Angst Carl, Mühle und Säge, VIIIb 4865. **Neuallschwil:** Weider Marcel, Malergeschäft, V 23242. **Neuchâtel:** Borel Edouard, Château 11, IV 4697. — Cavin Georges, ruelle de l'Immobilière 5, IV 3295. — Gamba Virgile, IV 4679. — Voutat Erica et Georges Duquesne, La Compagnie du Livre, IV 1827. **Novazzano:** Frigerio Aldo, grandisseur, XIa 5601. **Oberhofen (Thunersee):** Oranje L., Pfarrer, III 14547. **Olten:** Oetterli-Ringger Ernst, Vb 2537. — Schmitter & Roth, Autospenglerei, Vb 2190. **Pany:** Dönz Christian, Sägerei, X 6291. **Pfungen:** Aerne-Hügli Hch., Traktorarbeiten, Transporte, VIIIb 4871. **Prattein:** Bahbi G., «Kendall»-Produkte, V 16053. **Pully:** Jotterand Oscar, II 16377. — Schudel A. M. S., Dr jur., II 16371. **Reiden:** Arnold Hans, Malergeschäft, VII 8212. — Clotti Jul., Malergeschäft, VII 3419. **Rüschlikon:** Balmer Ernst, sanitäre Installationen und Spenglerei, VIII 4913. **Ste-Croix:** Classe 1920, II 5920. **St. Gallen:** Hausverwaltung Vadianstrasse 24 (Schoch), IX 4645. — Kobel Alfred, Graphiker, IX 13596. **St. Pelagiberg:** Christl.-soz. Kranken- u. Unfallkasse der Schweiz, Sektion St. Pelagiberg, VIIIc 3017. **Saxon:** Neury Bernard, horticulteur, IIc 2445. **Schlieren:** Horlsberger Fritz, Konditor, VIII 43635. **Schüpfheim:** Gilli-Wigger Paul, Kleswerk, Transporte, VII 6726. **Schwarzenburg:** Landwirtschaftlicher Verein, III 20593. **Seuol/Schuls:** Parti liberal-democratic Suot-Tasna, X 6293. **Sembrancher:** Greffe du Tribunal d'Entremont, Ile 2503. **Sion:** Balleys Etienne, Ile 2647. **Sirnach:** Möller-Egli Chr., Handelsgärtner, IX 1076. **Solothurn:** Frey Charles, Metall- u. Apparatchau, Va 3791. **Stein (Aargau):** «Konkordia» Kranken- u. Unfallkasse des Schweiz. kathol. Volksvereins, Sektion Stein (Aargau), V 16008. **Tavannes:** Giordano André, IVa 2007. **Thun:** Bern.-kant. Jodlerfest 1951, III 14513. **La Tour-de-Peilz:** Searle June, IIb 3437. **Turgi:** Schneider-Erne Rudolf, VI 9555. **Uekon:** Schmid Josef, Staats- u. Brandsteuerbezüger, VI 9557. **Uetendorf:** Berger Gottfr., Angestellter, III 15820. **Uetikon am See:** Allgemeine Krankenkasse Zürich, Bezirks-Agentur, VIII 27767. **Urdorf:** Martl Werner, Spenglerei, Installationen, VIII 19426. **Verscio:** Velo-Club Melezza, XI 5065. **Versoix:** Bärtschi Gottfried, agent général, I 12427. **Vésenaz:** Laiterie des Carre Bonvard, I 12428. **Vevey:** Ruffet Jean-Jacques, professeur, IIb 338. — «Totors», René Fritsché et André Henchoz, IIb 811. **Villarvolard:** Mutualité scolaire du cercle régional de Villarvolard, IIa 3438. **Vouvry:** Société vouvryenne de consommation, Ile 2088. **Wallisellen:** Allgemeine Krankenkasse Zürich, Bezirks-Agentur, VIII 29131. **Wangen bei Olten:** Krankenkasse «Konkordia», Sektion Wangen bei Olten, Vb 722. **Wattwil:** Griepenkerl Rolf, Tabakwaren en gros, IX 13570. **Wiesendangen:** Briner Jakob, senior, Ruchegg, VIIIb 4862. **Wiggen:** Lauber Robert, Weine u. Spirituosen «Zum Rössli», VII 13566. **Willisau:** Bieri-Bucher H., Landesprodukte, VII 13564. **Winterthur:** Aerni Paul O., Dr., VIIIb 4869. — Allgemeine Krankenkasse Zürich, Bezirks-Agentur, VIIIb 4867. — Rätsel-Magazin, Verlag H. Stuber, VIIIb 4868. **Wohlen bei Bern:** Sahli Hans, Wagnerei-Schreinerei, Illiswil, III 1237. **Wünnewil:** Spycher H. R., Architekt ETH, IIa 466. **Zofingen:** Wullschleger K., Fusspflege-Institut, Vb 3261. — Wülser Beda, Vb 2938. — Zaugg Theodor, Platten-Fabrikation, Vb 1772. **Zug:** Freimann Ernst, Generalagentur Zug der Eidg. Versicherungs-AG. Zürich, VII 1563. — Schachklub, VII 4759. **Zuoz:** Vital Curdin, dipl. Ing., Grundbuchgeometer, X 6295. **Zürich:** Angst Fritz, Vertretungen, VIII 43598. — Baumer Paul, Treuhand- und Revisionsbureau, Fraumünsterstrasse 23, VIII 29664. — Blatter & Co., Fabrikation von und Handel mit elektrotechn. Artikeln, VIII 31390. — Bühler Fritz, Sekretär SBB, VIII 43656. — Comitato di assistenza pro Villagio del Fanciullo Maria SS. del Carpinello in Visciano di Nola (Prov. Neapel), VIII 20798. — Familienausgleichskasse für das Installations-, Spengler- und Bedachungsgewerbe, paritätische Zusatzversicherung, VIII 8890. — Flury Stephan, Vertreter, VIII 43605. — Geering Traugott, Kaufmann, V 20386. — «Gnom»-Buchhaltung AG., VIII 43633. — Grassmann Peter, Prof. Dr., VIII 40985. — Haenni-Kuhn Walter, Postbeamter, VIII 5086. — Hegner Kurt, Offset-Musiknotendruck Typographie, VIII 43574. — Kaeser Ernst, Generalagent, VIII 19713. — Kleswerk Obfelden AG., VIII 3697. — Kläusli Hans, junior, Kleinmechaniker, VIII 43634. — Koch Edwin, Malerbedarf, Stoffe, VIII 5457. — Liechti-Schweizer Hans, «Kundendienst», VIII 43637. — Pfenninger-Zahn Hans, Dr., VIII 43638. — Schnellmann Heinrich, Plattenleger, VIII 43642. — Schweizer Jahrgänger-Verein 1893, Zürich und Umgebung, VIII 7899. — Schweiz. Eisenbahner-Verband (SEV), Sektion PNF/VAS, VIII 19135. — Sommerauer Gebr. O. u. R., Carrosserie, Autospenglerei, Autospritzwerk, VIII 43654. — Stump Bohr AG., VIII 43645. — Tobler-Farner Richard, Vertreter, VIII 43623. — Waldis Balthasar, Buchhalter, VIII 43640. — Weber Emma, Frl., Wäscherei und Glätterei, VIII 43630. — Wiederkehr Kurt, Monteur, VIII 43639. — Wohlgemuth-Wohlgemuth Max, VIII 43641. — Wormser Peter, Dr. med., Neurologe FMH, VIII 43653. — Wüest Walter, Architekt, VIII 43644. **Bruxelles:** Blanchart Gérard, éditeur, spécialiste, III 19525.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

PAPYRUS Schutzmarke

Klosettpapierrollen Krepp
Klosettpapierrollen glatt
Papierservietten Krepp und glatt

50×50 cm, 40×40 cm
37½×37½ cm
in sehr guten Qualitäten.

P. Gimmi & Co. AG. «Zum Papyrus», St. Gallen

Geschäftshaus in Stuttgart

Zentrum, voll vermietet, z. T. für Staatsbetriebe, trotz Stop-Mieten mit zirka 6 % Ertrag, günstig gegen Schweizer Franken, evtl. Teilzahlung in Sperrmark, zu verkaufen. Sehr zukunftsreiche Kapitalanlage. **Evtl. in Kompensation in deutschen oder schweizerischen Maschinen für den Export nach dem Orient.** Offerten unter Chiffre OFA 3887 Z an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Société anonyme de vente et de représentations de création récente cherche à contracter emprunt de

20000 fr.

pour développer son champ d'activité. A déjà représentations de tout premier ordre. Remboursement à court terme. Tous renseignements peuvent être fournis par une des plus importantes fiduciaires de Suisse. Adresser offres sous chiffre P T 2140 L à Publicitas Lausanne.

PEERLESS
NEV-R-KURL

das nie rollende
kanadische Kohlepapier

Der Inbegriff für Qualität

Kraftwerk Ryburg-Schwörstadt AG.
Rheinfelden (Schweiz)

Einladung zur 24. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 22. Januar 1951, 11 Uhr 30, im Restaurant «Schützenhaus», Schützenmattstraße 56 in Basel.

TAGESORDNUNG:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichts des Verwaltungsrates und des Berichts der Kontrollstelle.
   Genehmigung der Jahresrechnung 1949/50.
   Beschlußfassung über das Jahresergebnis.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Q 6

Rheinfelden (Schweiz), den 2. Januar 1951.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
E. Keller.

Ersparniskasse Laufenburg

Einladung zur außerordentlichen Generalversammlung
auf Samstag, den 20. Januar 1951, 3¼ Uhr, im Hotel «Solbad» in Laufenburg

Traktanden:

Fusionsvertrag mit der Aargauischen Hypothekenbank in Brugg.

Aktionäre oder rechtliche Vertreter derselben, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben sich bis spätestens Freitag, den 19. Januar 1951, mittags 12 Uhr, im Bureau der Ersparniskasse Laufenburg und Frick anzumelden und sich über den Aktienbesitz unter Angabe von Zahl und Nummern der Aktien auszuweisen. Auf Grund dieser Anmeldung wird dem Betreffenden eine auf seinen Namen lautende Eintrittskarte ausgestellt, welche allein zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigt.

Laufenburg, den 4. Januar 1951.

Ersparniskasse Laufenburg,
Verwaltungsrat.

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Gemäss Verfügung des Herrn Regierungsstatthalters von Nidau vom 20. Dezember 1950 ist über den Nachlass des am 27. November 1950 in Biel verstorbenen Herrn

Paul Léon Güggi-Bourquin

Sohn des Eusèbe Edouard Léandre, von Grenchen, geboren 1881, Ehemann der Frau Adele Ernestine gebornen Bourquin, gewesener Fabrikant in der Brunnmühl, Ligerz, die Errichtung eines öffentlichen Inventars bewilligt worden.

In Anwendung von Art. 582 ZGB werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des verstorbenen Herrn Paul Léon Güggi aufgefordert, ihre Ansprüche bis und mit **5. Februar 1951** dem Regierungsstatthalteramt Nidau schriftlich und gestempelt anzumelden. Für nicht angemeldete Forderungen wird die Haftpflicht gemäss Art. 590 ZGB ausdrücklich abgelehnt.

Gleichzeitig werden die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, ihre Schulden innerhalb der gleichen Frist beim unterzeichneten Notar schriftlich anzumelden.

Als Massaverwalter wurde ernannt: Herr Willy Güggi, Fabrikant, in Ligerz.

Das vom Erblasser betriebene Geschäft wird durch die Erben unter Aufsicht des Massaverwalters weitergeführt.

Nidau, den 3. Januar 1951.

Der beauftragte Notar:
K. Jenni, Notar.

Kork-Spezialitäten
Korkwarenfabrik
CH. SCHNEIDER A.G.
LAUFEN (061) 7 93 84

Kaufmännische Lehrstelle

gesucht auf Frühjahr für 16½jähr., intelligenten Jüngling. Thun - Bern. Off. unter Chiffre C 6944 T an Publicitas Thun.

Montreux Hôtel **EDEN**
150 L. - Das Hotelhotel - E. Eberhard

Schilder-Fabrik
LOUIS MEYER & CO
Limmatstraße Tel. 23 69 25
ZÜRICH 5

Grössere Gemeinde in der Westschweiz wünscht Zuzug von

Industrie

Arbeitskräfte vorhanden, Holz, Steine, Kies, Sand usw. in grossen Quantitäten zu haben. SBB-Anschluß. Billiges Bauland kann zur Verfügung gestellt werden. — Offerten unter Chiffre P 6297 S an Publicitas Sitten.

GRAFIK!

Grafische Entwürfe für jede Art
Prospekte, Diapositive, Marken- od. Firmazeichen
durch namhaften Mitarbeiterstab.
A. Maurer & H. Salzmann
Reklameberatung
Zürich
Strassburgstr. 10
Tel. 23 38 83

Vertreter

40jährig, seit 16 Jahren in der Textilbranche (Privat wie Engros), mit grosser Kundschaft, sucht auf 1. März passende Stelle gleich welcher Branche. Offerten unter Chiffre Hab 104-1 an Publicitas Bern.

Zu verkaufen

Regenmantel-Popeline
100 % Baumwolle, 145 cm,
ca. 3000 m, Januar/Februar 36/18, 60/2, roh,
ca. 1000 m, imprägniert, erste Hälfte Febr., 40/18, 70/2, 60/2, in Ausrüstung, Farbe noch bestimmbar,
ca. 240 m **Voil-Popeline** beige, 140 cm breit, sowie
Halb- und Vollzwirn-Gabardine
100 % Zellwolle, 145 u. 135 cm, roh, prompt, total ca. 8000 m. — Ellzuschriften unter Chiffre H 60062 G an Publicitas St. Gallen.

Zu verkaufen 1 gebrauchter
eiserner
Aktenschrank
mit 2 Türen
Aussengrösse: 2,18 × 1,45 × 85 cm
Gotthard Schnyder AG., Luzern
Sentimattstrasse 15, Tel. (041) 2 19 76

Ein grösserer Posten
Doppelhohlnieten
zweiteilig, aus Eisen, blank, sofort günstig abzugeben.
Anfragen unter Chiffre C 30123 Lz an Publicitas Luzern.

Mentor-Buchhaltung

Ihre Buchhaltung
auf modernste Grundlage stellen durch Anwendung des **wirtschaftlichen**
«MENTOR»-BUCHHALTUNGS-VERFAHRENS
Bestehende Einrichtung kann weiter verwendet werden.
Auskunft durch:
H. Schmid St. Gallen-W, Stationsstraße 12, Tel. (071) 3 32 93
O. Riederer Zürich 10, Limmattalstraße 219, Tel. (051) 56 74 58

Organisation de représentations alimentaires cherche

fabricants

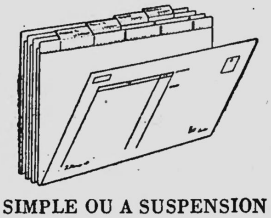
désirant confier l'exclusivité de la vente et le dépôt de leurs produits pour le canton de Genève. — Ecrire sous chiffre W 25198 X à Publicitas Genève.

Im Falle eines Falles klebt **UHU** *wirklich alles!*

Bezugsquelle für Groß- und Einzelhandel
A. Ballmer & Co., Wabern/Bern.

Le classement VISOCLASS

Celluloïd



SIMPLE OU A SUSPENSION

— avec l'onglet interchangeable en position oblique
— à visibilité intégrale
— sa liaison intime avec les archives

A FAIT SES PREUVES DEPUIS DES ANNÉES EN SUISSE ET A L'ÉTRANGER.

Documentation, échantillons à lettre lue

W. A. Kaiser S.A.
LAUSANNE
A LA RUE DE BOURG

Patentverkauf oder Lizenzabgabe

Die Inhaber der schweizerischen Patente

251530 Zahnärztliches Gerät;
251412 Proiettore cinematografico per la proiezione di pellicole sonore;
225994 Vorrichtung zum Trocknen von geschnittenen Teigwaren;
252786 Presse, insbesondere für Tennisschläger;
213265 Dispositif d'avancement et de guidage du papier dans les machines à sténographier dites «sténotypes»;
219195 Sprechmaschine mit selbsttätiger Plattenzuführung;
218442 Procédé de construction de canalisations en béton;
225288 Train d'atterrissage escamotable pour avions;
195517 Installation de toit amovible pour la cabine du pilote d'un avion;
252270 Train d'atterrissage rétractable;
258273 Palette pivotante pour aiguille à remailler;
251097 Métier à tricoter;
216770 Brennstoff-Einspritzventil;
221092 Verfahren zur Herstellung eines elektrischen Isoliermaterials;
256392 An Motorrädern anzubringender Kasten;
219103 Procédé de fabrication de fibres textiles artificielles à partir de solutions alcalines de caséine;
220175 Procédé pour la fabrication de fibres textiles artificielles à base de caséine;
221566 Procédé pour la fabrication de fibres textiles artificielles à base de caséine;
220176 Procédé pour la fabrication de fibres textiles artificielles à base de caséine;
225763 Procédé pour la fabrication de fibres textiles artificielles contenant au moins de la caséine;
225139 Procédé pour la fabrication de fibres textiles de protéines, et fibre obtenue par ce procédé;
229823 Procédé de fabrication de filaments et fibres textiles à l'aide de caséine;
254905 Druckgasventil;
253090 Wärmeaustauscher;
253282 Vorrichtung mit einem hohlen Zylinder;

wünschen mit schweizerischen Fabrikanten in Verbindung zu treten zwecks Verkaufs der Patente bzw. Abgabe der Lizenz.

Für die Patente 221092, 253090 und 253282 kommt nur die Abgabe der Lizenz in Frage.

Interessenten wollen sich um nähere Auskunft wenden an

E. BLUM & Co.
Patentanwälte
Bahnhofstr. 81 ZÜRICH Orell-Füssli-Hof

Liquidation officielle

de la succession de

Flury Charles

quand vivait fabricant d'horlogerie, domicilié à Corcelles (Neuchâtel), place de la Gare 1 B, décédé à Bienne le 22 novembre 1950.

La liquidation officielle de cette succession a été ordonnée par le président du Tribunal du district de Boudry.

Les dépositaires et débiteurs, à un titre quelconque, de même que les créanciers, sont sommés de déclarer leurs dettes ou de produire tout bordereau de dépôt, de même que de faire valoir leurs créances avant le **31 janvier 1951** en mains du liquidateur officiel Me **Claude Berger**, avocat à **Neuchâtel, Faubourg de l'Hôpital 5.**

Les intéressés qui ont déjà fait leurs annonces à ce jour soit au greffe du Tribunal de Boudry, soit auprès du liquidateur officiel, sont dispensés de déclarer ou de produire à nouveau.

Donné pour trois insertions dans la Feuille officielle suisse du commerce à Berne.

Boudry (Neuchâtel), le 30 décembre 1950.

pr. Le greffier du Tribunal: M. Jossi.